

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and
Regulations

Volume 118

9 April

1986

No. 15

Québec 

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 118
9 April 1986
No. 15

Summary

Table of contents
Regulations
Draft Regulations
Index

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Act respecting the Ministère des Communications (R.S.Q., chapter M-24) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÈGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Part 2 (French)	70 \$ per year
English edition	70 \$ per year

2. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec* sell for 4 \$ a copy.

For information concerning the publication of notices, please call:

Pierre Lauzier
Gazette officielle du Québec
1279, boul. Charest ouest
Québec G1N 4K7
Téléphone: (418) 643-9918

Offprints or subscription only:

Ministère des Communications
Service à la clientèle •
C.P. 1005
Québec G1K 7B5
Telephone (418) 643-5150

Table of contents

Page

Regulations

267-86	Dental technicians — Business of the Bureau	369
268-86	Diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional corporations (Amend.)	372
302-86	Pharmacists — Terms and conditions for election to the Bureau (Amend.)	376
303-86	Psychologists — Terms and conditions for election to the Bureau (Amend.)	377
305-86	Reduction in the amount of the annual rental and the cost of the required work for certain exploration licences	379
318-86	Cooperatives Act — Regulation (Amend.)	380
	Highway Safety Code — Thawing period for 1986 (Zone 2)	381
	Régie du logement — Rules of procedure	382
	Superior Court of Québec — Rules of practice in civil matters	391
	Superior Court of Québec — Rules of practice in family matters (Amend.)	392

Draft Regulations

	Dental hygienists — Elections to the Bureau	405
	Engineers — Assistance fund	415
	Mixed farming crops, collective plan — Insurance — Substitution of schedule	415
	Pharmacists — Professional training	450

Regulations

Notice of approval

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code, that the Regulation respecting the business of the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec (Amendment) made by the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec* of December 11, 1985, was approved by the Government without amendment upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, Mr. Claude Ryan, on March 12, 1986, by Order in Council 267-86 attached hereto with the text of the Regulation as approved.

The Regulation comes into force on the tenth day following publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 267-86, 12 March 1986

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Dental technicians — Business of the Bureau

Regulation respecting the business of the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec

WHEREAS under section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec must, by regulation, fix the quorum for general meetings of members of the Corporation;

WHEREAS under paragraph *a* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec may, by regulation, fix in accordance with section 61 the number of members of the Bureau, establish rules for the carrying on of its business, the administration of its property and the remuneration of its elected members, and determine the offices within the Corporation whose holders shall not be dismissed except in accordance with section 85;

WHEREAS under this section, the Bureau made a Regulation respecting the business of the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 156);

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation;

WHEREAS in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code, the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 11 December 1985 with a Notice that it would be submitted for approval by the Government at least thirty days after such publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment, as published in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation concerning the professions:

THAT the Regulation attached to this Order in Council be approved under the title Regulation respecting the business of the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec.

ROCH BOLDDUC,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the business of the Bureau of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, ss. 93 and 94, par. a)

DIVISION I BUREAU

1. At the president's request, the Bureau shall be called by the secretary of the Corporation by means of a notice in writing sent at least 5 days before the date of the meeting and indicating the agenda and the time and place of the meeting.

2. Special meetings of the Bureau shall be called by the secretary at the requests of the president or of one-fourth of the members of the Bureau, provided that:

(1) all directors are notified by telegram or telephone at least 2 days before the meeting of the time and place at which the meeting will be held;

(2) the directors are informed of all the matters to be discussed at the meeting when they are called;

(3) all directors absent from the meeting acknowledge having been called in compliance with paragraphs 1 and 2 or the secretary furnishes proof that the notice prescribed in paragraphs 1 and 2 was issued.

A special meeting may discuss only the matters for which it is called.

3. Notwithstanding sections 1 and 2, a meeting of the Bureau is deemed to be regularly held where all directors are present and waive the notice of meeting or where all directors are called to a telephone conference and waive the notice of meeting.

4. The president shall determine the agenda for each meeting. The agenda may be changed only with the consent of the members of the Bureau who are present.

5. Where the president or his replacement adjourns a meeting for lack of a quorum, the secretary shall record the time of adjournment and the names of the directors then present.

6. Voting shall be by show of hands except where a director requests a secret ballot. In the latter case, the president shall determine the procedure to be followed.

7. The secretary acts as secretary of the Bureau and if he is a member of the Bureau, he has the right to vote. Where the secretary is absent or unable to act, he shall be replaced by a person appointed by the Bureau who shall assume the secretary's duties for the purposes of the meeting.

8. The Bureau sits *in camera*. It may, when the majority of the directors so wish, hold meetings in public or authorize certain persons to be present at the meeting.

DIVISION II OFFICERS

9. The president shall perform the duties that devolve on him under the Professional Code and the by-laws and resolutions of the Corporation.

10. Only the president is authorized to speak for the Corporation on matters relating to the practice of the profession.

11. The vice-president shall perform the duties of the president where the latter is absent or unable to act.

12. Notwithstanding sections 10 and 11, the president, or if the latter is unable to act, the vice-president may authorize a representative to speak for the Corporation on matters relating to the practice of the profession.

DIVISION III DIRECTORS

13. At the first meeting of the Bureau immediately after a director assumes office, he shall take the oath or affirmation of discretion included in Schedule II of the Code.

14. Subject to section 12, a director may not express his personal opinions in public on matters relating to the practice of his profession unless he clearly and unmistakably forewarns the public that the ideas he is expressing are his own and are not necessarily shared by authorities of the Corporation.

DIVISION IV GENERAL MEETING

15. The quorum for a general meeting of the Corporation shall be 15 members.

16. General meetings shall be held at the time and place determined by the Bureau.

17. General meetings shall be called by the secretary by means of a written notice sent to the members of the Corporation at the addresses mentioned on the roll, at least 30 days before the date on which an annual meeting is to be held and at least 5 days before a special meeting.

18. Where no quorum is reached at a general meeting, the secretary shall record minutes to that effect and call another general meeting.

19. Decisions shall be made by majority vote. In the case of a tie-vote, the president shall have a casting vote.

20. To be accepted at the general annual meeting, a motion relating to a matter that is not on the agenda must be received in writing at the head office of the Corporation, attention of the secretary, at least 15 days before the meeting is held.

21. Failing compliance with section 20, no motion relating to a matter that is not on the agenda shall be accepted during the general annual meeting without the consent of two-thirds of the members present.

22. Notwithstanding sections 20 and 21, a motion to determine the procedure for electing the president must appear on the agenda accompanying the notice of meeting of a general meeting.

23. At a special general meeting, only matters on the agenda of such meeting may be discussed.

24. The secretary shall act as secretary of the general meeting; where he is a member of the Corporation, he is entitled to vote.

25. Where the secretary is absent or unable to act, he shall be replaced by a person appointed by the general meeting who shall assume the secretary's duties for the purposes of the general meeting.

DIVISION V MISCELLANEOUS

26. The head office of the Corporation shall be in the territory of the Communauté urbaine de Montréal.

27. The seal of the Corporation shall be that whose imprint appears in the copy of this Regulation kept by the secretary of the Corporation.

28. The graphic sign and the name of the Corporation must appear on all correspondence or official documents of the Corporation.

29. If the rules of procedures set out by the Professional Code or this Regulation do not provide a solution for a particular situation, the rules set out in "Procédures des assemblées délibérantes" by V. Movin, 1972, 4^e edition, apply *mutatis mutandis*.

30. This Regulation replaces the Regulation respecting the business of the Bureau and general meetings of the Corporation professionnelle des techniciens dentaires du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 156).

31. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been approved by the Government.

3348

Notice of adoption

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with the second paragraph of section 184 of the Professional Code, that the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional corporations (Amendment) was adopted with amendments upon the recommendation of the Minister responsible for the application of the laws respecting the professions, Mr. Claude Ryan, on 12 March 1986, under Order in Council 268-86 appearing below with the text of the Regulation as adopted.

Therefore, the Regulation comes into force on the tenth day following publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 268-86, 12 March 1986

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Professional corporations — Diplomas giving access to permits or specialist's certificates

Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional corporations (Amendment)

WHEREAS under subparagraph *a* of the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Government, after consultation with the Office des professions, the Conseil des universités, the teaching establishments and the professional corporation in question, may, by regulation, determine which diplomas issued by the teaching establishments it indicates give access to a permit or a specialist's certificate;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or special-

ist's certificates of professional corporations (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS under the second paragraph of section 184 of the Code, the Diplomas Issued by Designated Teaching Establishments (Giving Access to Permits or Specialist's Certificates of Professional Corporations) (Amendment) Regulation was published in the *Gazette officielle du Québec*, Part 2 of 9 January 1985, with a notice that it would be submitted to the Government for adoption thirty days thereafter;

WHEREAS the consultations required by the Act have been held;

WHEREAS it is expedient to adopt the amended Regulation as it appears attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation concerning the professions:

THAT the Regulation attached to this Order in Council, entitled the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional corporations (Amendment), be made.

ROCH BOLDDUC,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional corporations (Amendment)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, c. 184, 1^{re} par., subpar. *a*)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits and specialist's certificates of professional corporations made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983, published in the *Gazette officielle du Québec* of 13 July 1983 and replacing the Revised Regulation (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 1) and amended by the Regulations made by Orders in Council 249-83 dated 17 February 1983, 1592-84 dated 4 July 1984, 1645-84 dated 11 July 1984, 2193-84 and 2194-84 dated 3 October 1984, 2755-84 dated 12 December

1984 and 672-85 dated 3 April 1985, is further amended by inserting the following after section 2.07:

"2.08 The Diploma of College Studies awarded by the Minister of Education, Higher Education and Science upon completion of the following programs gives access to the permit issued by the Corporation professionnelle des technologues des sciences appliquées du Québec:

(1) in the aeronautic technology vocational sector, the avionics program at the Édouard-Montpetit general and vocational college;

(2) in the aeronautic technology vocational sector, the aircraft maintenance program at the Édouard-Montpetit general and vocational college;

(3) in the aeronautic technology vocational sector, the aircraft manufacturing program at the Édouard-Montpetit general and vocational college;

(4) in the electrotechnology vocational sector, the electrodynamics program at the Ahuntsic, André-Laurendeau, Chicoutimi, Gaspésie, Jonquière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Montmorency, Outaouais, Rimouski, Rivière-du-Loup, Sept-Îles, Saint-Jérôme, Sherbrooke, Trois-Rivières, Valleyfield and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(5) in the electrotechnology vocational sector, the electronics program at the Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, Chicoutimi, Dawson, Drummondville, Édouard-Montpetit, Gaspésie, Haute-riève, Joliette, Jonquière, Limoilou, Lionel-Groulx, Maisonneuve, Montmorency, Outaouais, Région de l'Amiante, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Laurent, Shawinigan, Sherbrooke, Trois-Rivières, Victoriaville and Vieux-Montréal general and vocational colleges and the Institut Teccart;

(6) in the electrotechnology vocational sector, the audio-visual equipment program at the Limoilou and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(7) in the electrotechnology vocational sector, the instrumentation and control program at the Ahuntsic, Chicoutimi, Granby, Lévis-Lauzon, Matane, Sorel-Tracy, Trois-Rivières, Vanier and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(8) in the computer science program at the Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, Alma, André-Laurendeau, Bois-de-Boulogne, Chicoutimi, Dawson, Drummondville, Édouard-Montpetit, François-Xavier-Garneau, Gaspésie, Granby, John Abbott, Joliette, Jonquière, La Pocatière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Lionel-Groulx, Maisonneuve, Matane, Montmorency, Outaouais, Région de l'Amiante, Régional Champlain (Lennoxville), Régional Champlain (Saint-Lambert), Rimouski, Ri-

vière-du-Loup, Rosemont, Saint-Félicien, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Saint-Laurent, Sainte-Foy, Sept-Îles, Shawinigan, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Trois-Rivières, Valleyfield, Vanier, Victoriaville and Vieux-Montréal general and vocational colleges: Campus Notre-Dame-de-Foy, Collège Marie-Victorin and Petit Séminaire de Saint-Georges-de-Beauce;

(9) in the cartography and geodesy vocational sector, cartography technology program at the Limoilou and Outaouais general and vocational colleges;

(10) in the cartography and geodesy vocational sector, the geodesy technology program at the Ahuntsic and Limoilou general and vocational colleges;

(11) in the planning technology program at the John Abbott, Jonquière, Matane and Rosemont general and vocational colleges;

(12) in the industrial chemistry vocational sector, the analytical chemistry technology program at the Ahuntsic, Dawson, Jonquière, Lévis-Lauzon, Outaouais, Rimouski, Shawinigan and Valleyfield general and vocational colleges;

(13) in the industrial chemistry vocational sector, the chemistry-biology technology program at the Ahuntsic, Lévis-Lauzon, Lionel-Groulx and Shawinigan general and vocational colleges;

(14) in the industrial chemistry vocational sector, the chemical engineering technology program at the Jonquière and Lévis-Lauzon general and vocational colleges;

(15) in the fishing technology vocational sector, the marine products processing program at the Gaspésie general and vocational college;

(16) in the fishing technology vocational sector, the exploitation and conservation program at the Gaspésie general and vocational college;

(17) in the water, air and purification technologies vocational sector, the air and environmental purification program at the Saint-Laurent general and vocational college;

(18) in the water, air and purification technologies, the water purification program at the Saint-Laurent general and vocational college;

(19) in the natural science technology vocational sector, the wildlife management program at the La Pocatière, Sherbrooke and Vanier general and vocational college;

(20) in the natural science technology vocational sector, the teaching and research laboratory program at the Sainte-Foy general and vocational college;

(21) in the natural science technology vocational sector, the animal health program at the La Pocatière, Sherbrooke and Vanier general and vocational colleges;

(22) in the textile technology vocational sector, the chemistry of dyes program at the Saint-Hyacinthe general and vocational college;

(23) in the textile technology vocational sector, the production and control program at the Saint-Hyacinthe general and vocational college;

(24) in the natural environment technology vocational sector, the natural environment technology program, forest management option, at the Saint-Félicien general and vocational college;

(25) in the natural environment technology vocational sector, the natural environment technology program, biology laboratory option, at the Saint-Félicien general and vocational college;

(26) in the natural environment technology vocational sector, the natural environment technology program, environmental protection option, at the Saint-Félicien general and vocational college;

(27) in the marine technology vocational sector, the ship building technology program at the Rimouski general and vocational college;

(28) in the marine technology vocational sector, the marine mechanics program at the Rimouski general and vocational college;

(29) in the marine technology vocational sector, the navigation program at the Rimouski general and vocational college;

(30) in the agricultural technology vocational sector, the agricultural hydraulics program at the Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(31) in the agricultural technology vocational sector, the agricultural machinery program at the Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(32) in the agricultural technology vocational sector, the food technology program at the Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(33) in the agricultural technology vocational sector, the industrial food engineering program at the Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(34) in the agricultural technology vocational sector, the food technology program: production, at the Institut

de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(35) in the agricultural technology vocational sector, the public health program at the Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(36) in the agricultural technology vocational sector, the dairy technology program at the Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe;

(37) in the mechanical technology vocational sector, the drafting and mechanical design program at the Dawson, Jonquière, Limoilou, Région de l'Amiante, Rimouski, St-Jean-sur-Richelieu, Saint-Laurent, Shawinigan, Sorel-Tracy, Trois-Rivières and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(38) in the mechanical technology vocational sector, the motorized equipment program at the Gaspésie, Lévis-Lauzon, Rimouski and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(39) in the mechanical technology vocational sector, the maintenance analysis technology program at the Gaspésie, Lévis-Lauzon, Rimouski and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(40) in the mechanical technology vocational sector, the mechanical manufacturing technology program at the Dawson, Jonquière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Laurent, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Trois-Rivières, Valleyfield and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(41) in the mechanical technology vocational sector, the mechanical engineering technology program at the Dawson, Jonquière, Lévis-Lauzon, Limoilou, Région de l'Amiante, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Saint-Laurent, Shawinigan, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Trois-Rivières, Valleyfield and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(42) in the metallurgical technology vocational sector, the quality control program at the Trois-Rivières general and vocational college;

(43) in the metallurgical technology vocational sector, the metal-working program at the Trois-Rivières general and vocational college;

(44) in the metallurgy vocational sector, the welding program at the Trois-Rivières and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(45) in the building and public works technology vocational sector, the realty assessment and appraisal program at the Drummondville general and vocational college and Campus Notre-Dame-de-Foy;

(46) in the building and public works technology vocational sector, the architectural technology program at the Chicoutimi, Lévis-Lauzon, Montmorency, Rimouski, Saint-Laurent, Trois-Rivières, Vanier and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(47) in the building and public works technology vocational sector, the building mechanics program at the Ahuntsic, Jonquière, Limoilou, Rimouski, Saint-Hyacinthe and Vanier general and vocational colleges;

(48) in the building and public works technology vocational sector, the civil engineering technology program at the Abitibi-Témiscamingue, Ahuntsic, André-Laurendeau, Chicoutimi, Dawson, Hauterive, Joliette, Limoilou, Montmorency, Rimouski, Shawinigan, Sherbrooke, Trois-Rivières and Vieux-Montréal general and vocational colleges;

(49) in the paper technology program at the Trois-Rivières general and vocational college;

(50) in the forest technology vocational sector, the forest management program at the John Abbott, Rimouski and Sainte-Foy general and vocational colleges;

(51) in the forest technology vocational sector, the forest development program at the Chicoutimi, Gaspésie and Sainte-Foy general and vocational colleges;

(52) in the forest technology vocational sector, the forest products processing program at the Abitibi-Témiscamingue and Sainte-Foy general and vocational colleges;

(53) in the mineral technology vocational sector, the applied geology program at the Abitibi-Témiscamingue and Région de l'Amiante general and vocational colleges;

(54) in the mineral technology vocational sector, the mine development program at the Abitibi-Témiscamingue and Région de l'Amiante general and vocational colleges;

(55) in the mineral technology vocational sector, the mineralogy program at the Abitibi-Témiscamingue and Région de l'Amiante general and vocational colleges;

(56) in the physics technology program at the André-Laurendeau, John Abbott and La Pocatière general and vocational colleges;

(57) in the systems technology program at the Hauterive, Limoilou, Lionel-Groulx, Outaouais and Vanier general and vocational colleges and the Institut Teccart;

(58) in the systems technology vocational sector, the computerized systems technology program, at the Hau-

terive, Limoilou, Lionel-Groulx, Outaouais and Vanier general and vocational colleges and the Institut Teccart.

2. This Regulation comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been adopted by the Government.

3348

Notice of approval

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code, that the Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (Amendment), made by the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec* of January 8, 1986, was approved by the Government without amendment upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, Mr. Claude Ryan, on March 19, 1986, by Order in Council 302-86 attached hereto with the text of the Regulation as approved.

The Regulation comes into force on the day of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 302-86, 19 March 1986

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Pharmacists

— Terms and Conditions for Election to the Bureau

Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (Amendment)

WHEREAS under paragraph *b* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec may, by regulation, fix the date and the terms and conditions for the election of the president and of the elected directors, and their term of office in accordance with this Code;

WHEREAS the Bureau adopted, under that section, the Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (R.R.Q., 1981, c. P-10, r. 12), amended by the Regulation made on 15 December 1981 (Suppl., p. 1017)

which replaced the Regulation made by Order in Council 2185-81 of 19 August 1981;

WHEREAS the Bureau adopted, under the same section, the Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (Amendment);

WHEREAS in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code, the said Regulation was published in the *Gazette officielle du Québec*, Part 2, of 8 January 1986, with a notice that it would be submitted to the Government for approval at least thirty days after such publication;

WHEREAS it is expedient to approve this Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the application of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation attached hereto be approved under the title "Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (Amendment)."

ROCH BOLDUC,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (Amendment)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *b*)

1. The Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec (R.R.Q., 1981, c. P-10, r. 12), amended by the Regulation made on 15 December 1981 (Suppl., p. 1017) and replacing the Regulation approved by Order in Council 2185-81 dated 19 August 1981, is further amended by substituting the following for paragraph *e* of section 8.05:

"(e) Every ballot-paper on which the cross, the "X", the check or the line has not been marked within one or more of the squares reserved for voting, according to whether there is one or more candidates to be elected."

2. This Regulation comes into force in accordance with the Notice of approval that accompanies it.

Notice of approval

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code, that the Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment), made by the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec* of January 8, 1986, was approved by the Government without amendment upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, Mr. Claude Ryan, on March 19, 1986, by Order in Council 303-86 attached hereto with the text of the Regulation as approved.

The Regulation comes into force on the day of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 303-86, 19 March 1986

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Psychologists

- Terms and conditions for election to the Bureau
- Amendments

Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment)

WHEREAS under paragraph *b* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec may, by regulation, fix the date and the terms and conditions for the election of the president and of the elected directors, and their term of office in accordance with this Code;

WHEREAS the Bureau adopted, under that section, the Regulation respecting terms and conditions for election

to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 150), amended by the Regulation made on 19 February 1982 (Suppl., p. 272) which replaced the Regulation made by Order in Council 233-80 of 20 February 1980;

WHEREAS the Bureau adopted, under the same section, the Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment);

WHEREAS in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code, the said Regulation was published in the *Gazette officielle du Québec*, Part 2, of 8 January 1986, with a notice that it would be submitted to the Government for approval at least thirty days after such publication;

WHEREAS it is expedient to approve this Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the application of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation attached hereto be approved under the title "Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment)."

ROCH BOLDDUC,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (Amendment)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *b*)

1. The Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des psychologues du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 150), amended by the Regulation made on 19 February 1982 (Suppl., p. 272) and replacing the Regulation adopted by Order in Council 233-80 dated 20 February 1980, is further amended by substituting the following for paragraph *b* of section 1.01:

"(b) "secretary": the secretary of the Corporation or the person appointed by the administrative committee under section 7.10 to replace him".

2. Section 7.01 is amended by substituting the following for the text preceding paragraph *a*:

"At least 15 days before the date the poll closes, the secretary shall send to each voter the following documents at the same time as he advises them of such date".

3. The following is substituted for the second paragraph of section 7.03:

"There must only be one ballot box for each electoral region. The boxes shall be kept in a safe place until the counting of the vote."

4. The following is substituted for section 7.05:

"A member shall not send the ballot-paper addressed to him to another member, unless this member has been appointed by the administrative committee to replace the secretary in accordance with section 7.10".

5. The following is substituted for section 7.06:

"Each ballot-paper must be received by the secretary, in the official envelope sent to the member for such purpose, before 17:00 on the day fixed for the closing of the poll".

6. The following is substituted for section 7.10:

"If, during the election period, the secretary is absent or unable to act because of sickness or for any other reason deemed sufficient by the administrative committee, the latter shall designate a member of the Corporation, or if necessary, a member of the Corporation for each administrative region, to act in lieu of the secretary. The member or members thus designated shall assume for the purposes of the election, all the rights and obligations of the secretary he or they replace".

7. This Regulation comes into force in accordance with the Notice of approval that accompanies it.

Gouvernement du Québec

O.C. 305-86, 19 March 1986

Mining Act
(R.S.Q., c. M-13)

**Certain exploration licences
— Reduction in the amount of the annual rental
and the cost of the required work**

Regulation respecting the reduction in the amount of the annual rental and the cost of the required work for certain exploration licences

WHEREAS under the second paragraph of section 145 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13), the Government may, by regulation, reduce to the extent of 75 % for the first year and 50 % for each subsequent year the amount of the rental and the cost of the required work whenever a company or corporation holds five or more contiguous licences of a total area of at least one hundred thousand hectares in the electoral districts of Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé, Bonaventure, Rivière-du-Loup, Témiscouata and Îles-de-la-Madeleine, the Island of Anticosti, the St. Lawrence River and Gulf in front of such districts, the territory of Abitibi and New Québec;

WHEREAS it is expedient to make a regulation for such purpose;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Energy and Resources:

THAT the Regulation respecting the reduction in the amount of the annual rental and the cost of the required work for certain exploration licences, attached to this Order in Council, be made.

ROCH BOLDUC,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation respecting the reduction in
the amount of the annual rental and the
cost of the required work for certain
exploration licences**

Mining Act
(R.S.Q., c. M-13, s. 145, par. 2)

1. The amount of the rental prescribed in section 143 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13) is reduced, in the case of a company or corporation holding five or more contiguous licences of a total area of at least one

hundred thousand hectares in the districts mentioned in the second paragraph of section 145 of the Act, to 0,02 \$ per hectare for the first year and 0,04 \$ per hectare for each subsequent year.

2. For the renewal of an exploration licence, the amount of the annual rental prescribed in section 147 of the Act is reduced to 0,20 \$ per hectare.

3. The cost of the required work prescribed in section 144 of the Act is reduced as follows:

- (1) first year : 0,13 \$ per hectare;
- (2) second year : 0,50 \$ per hectare;
- (3) third year : 0,75 \$ per hectare;
- (4) fourth year : 1,00 \$ per hectare;
- (5) fifth year : 1,25 \$ per hectare.

4. For the renewal of an exploration licence, the cost of the required work prescribed in section 148 of the Act is reduced to 1,25 \$ per hectare.

5. This Regulation comes into force on the day following the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and applies with effect from 1 April 1985.

3346

Gouvernement du Québec

O.C. 318-86, 19 March 1986

Cooperatives Act
(R.S.Q., c. C-67.2)

Regulation — Amendments

Regulation under the Cooperatives Act (Amendment)

WHEREAS under section 244 of the Cooperatives Act (R.S.Q., c. C-67.2), the Government may, by regulation, establish fees payable, determine the form and tenor of documents and determine other standards respecting cooperatives for the purposes of this Act;

WHEREAS in accordance with section 245 of the Cooperatives Act, a Draft Regulation amending the Regulation under the Cooperatives Act was published in the *Gazette officielle du Québec* Part 2 of 9 October 1985, with a notice that at the expiry of at least thirty days after such publication, it would be submitted to the Government for adoption;

WHEREAS it is expedient to adopt the Regulation as published in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, on the recommendation of the Minister of Industry and Commerce:

THAT the Regulation under the Cooperatives Act (Amendment), attached to the Order in Council, be made.

ROCH BOLDUC,
Clerk of the Conseil exécutif

25.1 When the auditor is not a member of a professional corporation of accountants mentioned in the Professional Code, the auditor's report must indicate:

(1) if the financial statements correspond to the ledgers and if they meet the requirements of the Act, of the Government regulations and of the Cooperative by-laws;

(2) if the documents and information he asked for were given to him;

(3) if the cooperative's bookkeeping is carried out properly."

2. This Regulation comes into force on the date of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been made by the Government.

3349

Regulation under the Cooperatives Act (Amendment)

Cooperatives Act
(R.S.Q., c. C-67.2, s. 244)

1. The Regulation under the Cooperatives Act made by Order in Council 2560-83 dated 6 December 1983 is amended by substituting the following for section 25:

"**25.** When the auditor is a member of a professional corporation of accountants mentioned in the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the auditor's report shall be drawn up in accordance with the standards of the Canadian Institute of Chartered Accountants, set out in the handbook of the C.I.C.A..

M.O., 1986

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.1)

Respecting the thawing period for 1986 (Zone 2)

SINCE under section 406 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.1) the Minister of Transport may, by order, fix the thawing periods;

SINCE the Vehicle Load and Size Limits Regulation (Order 2116-84, dated September 19, 1984) determines, for various categories of road vehicles and combinations of road vehicles, the norms of total load mass applicable during the thawing period;

SINCE it is advisable to determine the start of thawing periods for 1986;

THEREFORE, the Minister of Transport orders:

THAT the thawing period for 1986 in Zone 2 start on April 1st, 1986 at 00 h 01;

THAT for the purposes of this order, the areas included in Zones 1 and 2 be delimited as follows:

Zone 1 is bounded to the west by rivière Dumoine and the lake of the same name in Pontiac County; to the north, by the southern limit of the réserve faunique de la Vérendrye, by the southern limit of the town of La Tuque and by the southern limit of the réserve faunique des Laurentides; to the east by the eastern limit of the municipality of Sainte-Anne-de-Beaupré and by the boundary line located between the counties of Montmagny-L'Islet and Kamouraska-Témiscouata; to the south, zone 1 stops at the boundaries of the USA and Ontario.

Zone 2 extends over the whole territory not included in zone 1.

Québec, 27 March 1986

MARC-YVAN CÔTÉ,
Minister of Transport

Notice of approval

The Minister responsible for the application of the Act respecting the Régie du logement, Mr. André Bourdeau, gives notice that he has approved, on February 12 1986, in accordance with section 85, Schedules 22, 23 and 24 of the Rules of procedure, adopted by the meeting of commissioners, on December 16, 1985.

Therefore, this By-law comes into force on the day of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ BOURDEAU,
*Minister of Municipal Affairs,
Housing Coordinator*

Notice of adoption

An Act respecting the Régie du logement
(R.S.Q., c. R-8.1)

Notice is hereby given that the commissioners, at their meeting held on 16 December 1985, adopted in accordance with section 85 of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1), the By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement, attached hereto.

JEAN-GUY HOUEDE,
Chairman

By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement

An Act respecting the Régie du logement
(R.S.Q., c. R-8.1, s. 85)

1. The Rules of procedure of the Régie du logement published in the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 (R.R.Q., 1981, Suppl., p. 1091), amended by the By-laws published in the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 (R.R.Q., 1981, Suppl., p. 1111, 1112, 1119), 2 June 1982 (R.R.Q., 1981, Suppl., p. 1122), 9 June 1982 (R.R.Q., 1981, Suppl., p. 1133), 12 January 1983, 20 July 1983, 2 November 1983, 30 November 1983, 21 March 1984, 19 December 1984 and 10 April 1985, are amended by replacing section 10 by the following:

"10. After receiving an application for fixing or revision of rent or for changing the terms of a lease, the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Necessary for Fixing the Rent Form appearing in:

- (1) Schedule 2 to this By-law, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires not later than 31 March 1981;

Schedule 5, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 9, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

Schedule 13, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1983 and no later than 31 March 1984;

Schedule 16, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1984 and no later than 31 March 1985;

Schedule 19, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1985 and no later than 31 March 1986;

Schedule 22, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1986 and no later than 31 March 1987;

- (2) Schedule 3, for fixing the rent of a room whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 7, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 10, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

Schedule 14, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1983 and no later than 31 March 1984;

Schedule 17, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1984 and no later than 31 March 1985;

Schedule 20, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1985 and no later than 31 March 1986;

Schedule 23, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1986 and no later than 31 March 1987;

- (3) Schedule 4, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 8, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 11, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

Schedule 15, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1983 and no later than 31 March 1984;

Schedule 18, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1984 and no later than 31 March 1985;

Schedule 21, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1985 and no later than 31 March 1986;

Schedule 24, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1986 and no later than 31 March 1987;

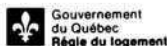
For an application for an adjustment of rent made under section 573 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Required for the Calculation of a Rent Adjustment Subsequent to the Abolition of Surtaxes Form, appearing in Schedule 6 to this By-law.

For an application for an adjustment of rent made under Article 1658.13 of the Civil Code, the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Required for the Calculation of a Rent Adjustment for a Lease of Over 12 Months Form, appearing in Schedule 12 to this By-law.

This section does not apply to an application made under Article 1662.8 of the Civil Code."

2. This By-law is amended adding at the end, Schedules 22, 23 and 24 attached hereto.

3. This By-law comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.



Information necessary for fixing the rent

Complete and return this copy to the Régie du logement

For office use only

N° de dossier — RN Bureau Année Séquence
Code régisseur 1^{re} instance 001 Révision 002

1 Identification

Name of lessor 015
Address (Number, street, apartment) (City or town) Postal code
Telephone number Residence Business
Address of the building or housing complex in which are located the dwelling(s) for which you are requesting that the rent be fix.
Address (Number, street) (City or town) 017 Postal code
Address (Number, street) (City or town) 018 Postal code

Revenue

The rent is the monthly price for the renting of a dwelling. It includes services, accessories and dependencies. If a service is paid for each time it is used, enter the income from this in 5.

Complete one section only: 3a or 3b

3a Rents from the building containing 10 dwellings or less

Column 3:

Indicate the use of each dwelling in March, 1986

Circle: R if the dwelling was rented;

V if it was vacant;

L if it was occupied by the lessor or his family;

S if it was occupied by a service employee;

A if it was used for the operation of the building.

Column 4:

Enter the monthly rent, including

supplementary charges for services,

accessories and dependencies.

Estimate the monthly rent of a vacant

dwellings in comparison with leased

dwellings of comparable value.

Column 1 Identification of each dwelling	Column 2 Number of rooms	Column 3 Use in March, 1986 Code 1 2 3 4 5	Column 4 Monthly rent (estimated, if need be) in March, 1986	Column 1 Identification of each dwelling	Column 2 Number of rooms	Column 3 Use in March, 1986 Code 1 2 3 4 5	Column 4 Monthly rent (estimated, if need be) in March, 1986
030	040	R V L S A	050 \$	035	045	R V L S A	055 \$
031	041	R V L S A	051 \$	036	046	R V L S A	056 \$
032	042	R V L S A	052 \$	037	047	R V L S A	057 \$
033	043	R V L S A	053 \$	038	048	R V L S A	058 \$
034	044	R V L S A	054 \$	039	049	R V L S A	059 \$

Total number of dwellings

060

Total

061 \$

3b Rents of housing complex or of the building containing more than 10 units

Column 2:

Enter the number of dwellings according to their use in March, 1986.

Column 3:

Enter the total monthly rents or estimated rents if need be in March, 1986

including supplementary charges for services, accessories and dependencies.

Estimate the monthly rent of any vacant dwelling in comparison with leased

dwellings of comparable value.

Column 1 Category (Number of rooms)	Column 2 (Number of dwellings per category)					Column 3 Monthly rents (estimated, if need be)
	Rented	Vacant	Occupied by the lessor or his family	Occupied by a service employee	Used for the operation of the building	
1-1 1/2 rooms	070	080	090	100	110	120 \$
2-2 1/2 rooms	071	081	091	101	111	121 \$
3-3 1/2 rooms	072	082	092	102	112	122 \$
4-4 1/2 rooms	073	083	093	103	113	123 \$
5-5 1/2 rooms	074	084	094	104	114	124 \$
6 rooms or +	075	085	095	105	115	125 \$
Total number of dwellings	130					Total 131 \$

4 Revenue from the nonresidential premises

Enter the total rents in March, 1986 for each category. Nonresidential premises are those used for commercial, professional, industrial or arts and crafts purposes.

Category

Column 1

Number

Column 2

Monthly rents (estimated, if need be) in March, 1986

Rented nonresidential premises

500

510 \$

Vacant nonresidential premises

501

511 \$

Nonresidential premises occupied by the lessor

502

512 \$

5 Other revenue from the operation of the building

Enter the total (gross) revenue from other sources from the operation of the building that you earned between April 1, 1985 and March 31, 1986 and that you did not include in the preceding sections.

150

\$

Lessor's expenditures**6 Municipal and school taxes** (Important: refer to the guide)

Tax category	Column 1 Last annual bill before March 31, 1986	Column 2 Next-to-last annual bill
Municipal property taxes	180 \$	185 \$
School taxes	181 \$	186 \$

7 Insurance

Costs incurred for liability and fire insurance

	Column 1 Last annual bill before March 31, 1986	Column 2 Next-to-last annual bill
	190 \$	195 \$

8 Energy

Enter fuel and electricity costs

Energy source	Total costs between April 1, 1985 and March 31, 1986
Oil	230 \$
Gas	232 \$
Electricity or other source	234 \$

9 Maintenance and service costs

Do not confuse these costs with building-related costs incurred for major repairs, major improvements or installation of a new service, which should be entered in 10.

Exclude administration, management and advertising expenses, mortgage interest and capital repayments, depreciation, as well as any expenses already entered above.

Exclude also operating expenses related to a new service, which should be entered in (10), in column 5.

Total maintenance costs between April 1, 1985 and March 31, 1986	311 \$
Total service costs between April 1, 1985 and March 31, 1986	312 \$

10 Major repairs, major improvements, installation of new services

Enter expenditures pertaining to major repairs, major improvements or installation of new services which were made between April 1, 1985 and March 31, 1986.

Enter also operating expenses related to the installation of a new service, estimated for the total period running from April 1, 1985 to March 31, 1986.

Column 1 Nature of the expense (Enter one expense per line)	Column 2 Date of execution or installation Year Month	Column 3 Number of dwellings affected	Column 4 Total expenditure	Column 5 Operating expenses resulting from the installation of the new service	Code
	450	460	470 \$	480 \$	1
	451	461	471 \$	481 \$	2
	452	462	472 \$	482 \$	3
	453	463	473 \$	483 \$	4
	454	464	474 \$	484 \$	5
	455	465	475 \$	485 \$	6

11 Subsidies or government guaranteed loan for the purpose entered in 10

(by a public authority or by a public utility — See Guide)

Capital outlay by lessor	490 \$
Amount of subsidy	491 \$
Amount of government guaranteed loan	492 \$
Amount of annual payment on interest and capital of above loan	493 \$

If an amount has been paid or is owing to you by a third party pertaining to an expense entered in (10), enter the amount.

494 \$

12 Year of completion of the construction work

on the building or housing complex.

Year
1986**Please note**

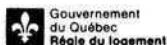
- Complete a "dwelling schedule" for each dwelling for which you are requesting the rent to be fixed, or for which a new tenant has requested revision of the rent.
- If some expenditures are shared in common by dwellings and nonresidential premises, you will have to provide the necessary information in this regard at the hearing.

You must produce at the hearing vouchers and bills attesting to your expenses unless you have already submitted them to the Régie du logement office.

I declare that the information contained in this form and in all the documents I shall provide in support of this statement are true, accurate and complete in every respect.

Date

Signature



Dwelling-Schedule

N.B.

See instructions, p. 2

To be completed for each dwelling for which you are requesting the rent to be fixed or for which a new tenant has requested a revision of the rent.

For office use only

N° de dossier R N	Bureau	Année	Mois	Jour	Séquence	Code	Année	Mois	Jour
Numéro de demande	Bureau	Année	Mois	Jour	Séquence	Code	Année	Mois	Jour
Code régisseur	1 ^{re} instance	601							
Code régisseur	Révision	602							
610	Année	Mois	Jour	611	Année	Mois	Jour		
Début du bail				Terme du bail				Déc. ang. ☐	

A Identification of the dwelling

Name of tenant	Number of rooms	620	620
Number	Street	Apt	City or town

B Enter the monthly rent of the dwelling

Include in the rent any supplementary charges paid for services, accessories and dependencies.

Monthly rent asked for the new lease	630	\$	630	\$
Monthly rent at the end of the preceding lease	631	\$	631	\$
Lowest monthly rent paid during the twelve months preceding the new lease	632	\$	632	\$

Check if the duration of the lease is 24 months or more ☐

C Have you discontinued or have you requested the discontinuance of a service, accessory or dependency affecting this dwelling?

640 Yes ☐ No ☐ For office use only

If yes, list them:

D Utility taxes

If you were responsible for the water or other utility tax, enter the amount of the tax which is applicable to the dwelling for the year preceding March 31, 1986.	667	\$	667	\$
If you were responsible for the water or other utility tax for the preceding period, enter the amount of the tax which is applicable to the dwelling for that period.	668	\$	668	\$

I declare that the information contained in this form and in all the documents I shall provide in support of this statement are true, accurate and complete in every respect.

Date

Signature

FOR OFFICE USE ONLY (Ne pas cocher un service si tous les logements en sont bénéficiaires.)

Chauffage du logement	662	☐	Consommation d'électricité du logement*	665	☐
Chauffage des espaces communs	663	☐	Consommation d'électricité des espaces communs*	666	☐
Eau chaude	664	☐	Cuisinière au gaz	673	☐

*autre que le chauffage

Réparations majeures, améliorations majeures ou mise en place d'un nouveau service

Cocher le code pertinent à la dépense majeure si le logement en est bénéficiaire et si le nombre de bénéficiaires de la dépense majeure est inférieur au nombre total de logements

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Stationnement Oui ☐ Non ☐

FDL-34AE (Rev. 07)

3b. (cont'd.) — Revenue from nonresidential premises. Enter the total rents for March, 1986 for each category. Nonresidential premises are those used for commercial, professional, industrial or arts and crafts purposes.			RESERVED	
Category	Number	Monthly rents (estimated, if need be) in March, 1986		
Rented nonresidential premises				
Vacant nonresidential premises				
Nonresidential premises occupied by the lessor				
— Other revenue from the operation of the building. Enter the total gross residual revenue from the operation of the building that you earned between April 1, 1985 and March 31, 1986 and that you did not include in the preceding sections.			\$	
4. RECORD OF MONTHLY RENT				
a) Rent at the end of the lease (not including supplementary charges paid for certain services, accessories and dependencies as listed in 7);	101	\$		
b) New monthly rent requested (not including supplementary charges paid for certain services, accessories and dependencies as listed in 7);	102	\$		
c) Lowest rent paid over the twelve months preceding the end of the lease, even if paid by another lessee (not including supplementary charges paid for certain services, accessories and dependencies as listed in 7);	103	\$		
d) Date of the last increase in rent (even if paid by another lessee);	104	year	month	day
e) Rent prior to this last increase (not including supplementary charges paid for certain services, accessories and dependencies as listed in 7);	105	\$		
f) Are the above-indicated rents weekly or monthly?	106	Weekly	☐	
	107	Monthly	☐	
5. NUMBER OF ROOMS AND AREA				
a) Indicate the total number of rooms used as bedrooms in the dwelling;	150			
b) How many rooms are rented or offered for rent in this dwelling;	151			
c) What is the percentage of the area of the dwelling covered by the room?	152 %			
6. MAJOR REPAIRS, MAJOR IMPROVEMENTS, INSTALLATION OF A NEW SERVICE				
Enter, in column 1, expenses incurred for major repairs, major improvements or the installation of a new service to the room's benefit during the period considered. Enter, in column 2, the date of execution of work or installation of the service. Enter, in column 3, the number of rooms affected by each of the above expenditures. Enter, in column 4, the total cost of each of these expenses. Enter, in column 5, the operating costs resulting from the installation of a new service during the period considered, estimated for the entire period, except those already entered as maintenance and service costs in 3a.				
Column 1 Nature of the expense (Enter one expense per line)	Column 2 Date of execution of work or installation of the service Year Month	Column 3 Number of rooms affected	Column 4 Total expenditure	Column 5 Operating expenses resulting from the installation of the new service
7. SERVICES, ACCESSORIES AND DEPENDENCIES				
Enter the services, accessories and dependencies which benefit the room. Where applicable, indicate the supplementary charges paid for each of these services, accessories and dependencies which are not included in the preceding sections.				
SERVICES, ACCESSORIES AND DEPENDENCIES	SUPPLEMENTARY CHARGE PAID			
	CURRENTLY RECEIVED		REQUESTED	
1.	280	\$	280	\$
2.	281	\$	281	\$
3.	282	\$	282	\$
4.	283	\$	283	\$

I DECLARE THAT THE INFORMATION IN THIS FORM AND IN THE DOCUMENTS TO BE PROVIDED IN SUPPORT OF THIS STATEMENT ARE TRUE, ACCURATE AND COMPLETE IN EVERY RESPECT.

Date

Signature

Amendments to the rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters

At a Special General Meeting of the judges of the Superior Court of Québec held in Montreal on February 27 and 28, 1986, and at which 112 judges of the Superior Court were present it was resolved to amend the rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters as set forth in the text appended hereto.

Montreal, this 12th day of March 1986

ALAN B. GOLD,
Chief Justice

The judges of the Superior Court of Québec, at a Special General Meeting held at Montreal, February 27 and 28, 1986, amended the rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters, as follows:

1. Rule 1:

Rule 1 is amended by deleting from the second paragraph thereof the words "divorce and."

2. Rule 15:

a) Rule 15 is amended by adding the following sentence at the end of the first paragraph thereof:

"As soon as the certificate is filed, notice thereof shall be given by the prothonotary to the parties or their attorneys."

b) The second paragraph of Rule 15 is amended by inserting "399.2" immediately after "398.2".

3. Rule 17:

Rule 17 is amended by substituting the words "when considered necessary in the interest of justice and subject to such conditions as shall be deemed appropriate" for the words "in exceptional cases".

4. Rule 18:

a) Rule 18 is amended by adding in the third line, between the words "shall" and "file", the words "serve on the attorneys for the other parties."

b) Rule 18 is further amended by adding the following paragraph:

"The failure of a party to comply with this rule within the prescribed time may give rise in particular to the application of Article 477 C.C.P."

5. Rules 18.1, 18.2, 18.3 and 18.4:

The following rules are added immediately after Rule 18:

"18.1 The Chief Justice or the Judge designated by him, determines the cases in which pre-trial conferences are to be held before they are fixed for proof and hearing.

18.2 When the parties or their attorneys are called to a pre-trial conference, each must forward to the other and to the person presiding over the conference a pre-trial brief summarizing the admitted facts and those to be proven as well as the questions of law in dispute and containing a reference to the relevant provisions of law and principal authorities. If the brief is satisfactory, the person presiding may exempt the attorneys from the summary statement provided under Rule 18.

18.3 The person presiding shall cause the matters on which the parties have reached agreement as well as his instructions to be set out in minutes of the pre-trial conference and cause a copy thereof to be forwarded at the earliest opportunity to the parties or to the attorneys, the whole in accordance with Article 279 C.C.P.

18.4 If the person presiding is satisfied with the pre-trial briefs, he may issue his instructions without holding a conference or, with the consent of the attorneys, hold the pre-trial conference by telephone."

6. Rule 27:

Amendment adopted on 24 October 1985:

Rule 27 is amended by substituting the following for paragraph 5:

"5) respecting the alimentary obligation between consorts and between relatives."

7. Rule 27A:

Rule 27A becomes rule 26.1.

8. Rules 27.1, 27.2 and 27.3:

The following rules are inserted immediately following Rule 27:

27.1 In civil matters, where Rule 15 does not apply and unless the contrary is expressly provided, the time provided under articles 294.1, 398.1, 399.2 and 402.1 C.C.P. shall be 10 days before the date of hearing.

27.2 In cases by default or ex parte, the notice to the other party in virtue of article 294.1 C.C.P. shall inform him that the report may avail in lieu of the testimony of its author and also shall inform him of the

date, hour and place that it will be presented to the Court.

27.3 Abstracts of depositions filed in virtue of articles 398.1 or 398.2 C.C.P., shall indicate the date and place of the depositions, the name and capacity of the witness and be certified by the authorized person who transcribed the evidence failing which, by the prothonotary."

9. The foregoing amendments shall come into force on May 1, 1986.

3351

Amendments to the rules of practice of the Superior court of Québec in family matters

At a Special General Meeting of the judges of the Superior Court of Quebec held in Montreal on February 27 and 28, 1986, and at which 112 judges of the Superior Court were present, it was resolved to amend the rules of practice and forms of the Superior Court of Québec in family matters as set forth in the text appended hereto.

Montréal, this 12th day of March 1986

ALAN B. GOLD,
Chief Justice

The judges of the Superior Court of Quebec, at a Special General Meeting held at Montreal, February 27 and 28, 1986, amended the rules of practice of the Superior Court of Quebec in family matters, as follows:

1. The heading of Title II is amended to read as follows:

"DIVORCE, SEPARATION, NULLITY OF MARRIAGE AND FILIATION"

2. Rule 18 is amended to read as follows:

"The provisions of this Title and the other Rules of Practice of the Superior Court which are not inconsistent with them apply to all the judicial districts of Quebec in matters of divorce, separation, nullity of marriage and filiation."

3. The words "Form II" in Rules 21 and 22 are substituted for the words "Form IV".

4. The word "proceeding" is substituted for the word "suit" in Rule 23.

5. The following Rules are inserted after Rule 22:

"22.1 If the Court is unable to hear immediately or to conclude the hearing of an application for accessory relief, or any variation thereof, and there is urgency, it may make an interim order on the strength of the affidavits, the documents filed and the representations of the parties.

22.2 Each party shall serve on the other party and file in the court record a statement of his or her financial circumstances prepared in accordance with Form II not later than ten days before the date fixed for the hearing of the matter on the merits, or at any other time fixed by the person who presides over a pre-trial conference.

22.3 A pre-trial conference may be held prior to an application for provisional measures or corollary relief or a variation thereof.

22.4 If the Court considers that the matters in dispute may be settled, it may adjourn the case and, if the parties consent, refer them to the Mediation Service for a specified period of time.

22.5 In the case of proceedings for variation of a judgment rendered in another dossier, copies of prior judgments and of the proceedings upon which judgment has been rendered must be filed in the dossier before the court.

22.6 Every motion to vary, rescind or suspend corollary relief shall be supported by an affidavit and contain the following information:

(a) the current marital status of the parties;

(b) the residential addresses of the parties and the age, sex and residential address of any dependent children;

(c) particulars of existing custody and access arrangements;

(d) particulars of current support arrangements and any changes being requested;

(e) the amount of arrears, if any;

(f) the changes in the circumstances invoked in support of the application."

6. The following Rules are inserted after Rule 23:

"23.1 Referrals to the Service d'expertise psychosociale attached to the Superior Court of Québec shall only be made in cases involving minor children.

23.2 The judge may only make a referral to the Service d'expertise psychosociale with the consent of the parties.

The Consent is prepared as nearly as possible in accordance with Form VI and, after signature by the parties and their attorneys, shall be filed in the court record.

23.3 Every referral order to the Service d'expertise psychosociale shall be preceded by evidence sufficient to enable the Court to assess its advisability. The judge shall remain seized of the matter unless for administrative reasons he or she expressly decides otherwise.

23.4 The referral order shall be made in open court in the presence of the liaison officer of the Service d'expertise psychosociale in the districts where such an officer is available. The judge may file his reasons for judgment later.

If no liaison officer is available the clerk of the court shall forward all relevant documents to the Service d'expertise psychosociale.

23.5 The referral order shall be prepared as nearly as possible in accordance with Form VII and shall indicate the specific object of the expertise. Where necessary, the Court may make an order in accordance with section 7 of An Act Respecting Health Services and Social Services (R.S.Q., c. S-5) in accordance with Form VIII.

23.6 The expert's report shall from part of the evidence and the expert may be called upon to testify."

7. The words "the Court's authorization or that of a judge" are substituted for the words "a judge's authorization" at the end of Rule 24.

8. The following Rule is inserted after Rule 24:

"**24.1** Rules 15, 16, 17 and 18 in civil matters apply only if one of the parties claims a compensatory allowance."

9. The first paragraph of Rule 27 is repealed and the words "Divorce Act 1985" are substituted for the words "Divorce Act" appearing in the second paragraph thereof.

10. Rule 28 is replaced by the following:

"**28.** Every application in divorce matters shall be brought before the Court of the judicial district where one of the spouses ordinarily resides or before the court having jurisdiction under Article 70 C.C.P.

In variation proceedings, the acceptance of the jurisdiction of the Court provided for in section 5(1)b of the Act, signed by the parties or their attorneys, shall be annexed to the application."

11. The word "prothonotary" is substituted for the word "registrar" in the heading of section III as well as in Rules 20 and 34.

12. Rule 29 is replaced by the following:

"**29.** In each of the judicial districts of Quebec, the office of the divorce division shall be administered by the prothonotary. His duties shall be as follows:

(a) to maintain separately records in divorce proceedings and to keep registers, index, plunitifs as well as a special register available to the public in which every divorce judgment is inscribed without delay;

(b) to receive and register applications after ascertaining that they conform to the requirements of the Act and of the Rules of Practice;

(c) to keep a register of proceedings containing:

i. with respect to the application, the names and addresses of the parties and the date of registration;

ii. with respect to the divorce judgment, the names and addresses of the parties and the date when it was rendered.

(d) to fill out the forms required by the Rules of Practice as well as by the regulations respecting divorce made by the Governor in Council;

(e) when the divorce has taken effect, to issue to any person requesting same a certificate in accordance with Form IV;

(f) to forward, when the court has made an order varying a support order or custody order of another court, a certified copy of such variation order to the other court and to any other court which had varied the original order in accordance with section 17(11) of the Act;

(g) to forward, in the case of a provisional order, the documents described in sections 18(3) and 18(6) of the Act;

(h) to serve upon the applicant or his or her attorney the notice provided for in section 18(5) of the Act not less than ten days before the date fixed for receiving further evidence;

(i) to serve upon the parties the notice of hearing described in section 19(2) of the Act in accordance with Form V, together with a copy of the documents received from the court which made the provisional order;

(j) as required by section 19(12) of the Act, to send to each of the persons therein mentioned a certi-

fied copy of every order made in accordance with section 19(7) of the Act;

(k) to forward to the competent Court, following an order to transfer under section 6 of the Act, a certified copy of the dossier and the order;

(l) to provide the personnel necessary for the proper performance of his duties, including assistant prothonotaries, according to the number of proceedings filed in the office of the court for which he or she shall have complete responsibility".

13. Rule 30 is repealed.

14. Rule 31 is replaced by the following:

"**31.** The prothonotary shall prepare and sign every judgment or order rendered by the court or by a judge unless such judgment or order has been prepared and signed by the judge.

The divorce judgment shall be prepared as nearly as possible in accordance with Form III and shall bear the date on which it was rendered."

15. The words "Divorce Application" are substituted for the word "Petition" appearing in the heading of Division IV.

16. The following is substituted for Rule 32:

"**32.** The declaration in divorce, supported by an affidavit and, if appropriate, a notice to contest shall be as nearly as possible in accordance with Form I and shall be signed by the applicant."

17. The following is substituted for Rule 33:

"**33.** The divorce application, before being served, shall be filed and registered by the prothonotary if it complies with the requirements of the Act and Rules in force."

18. The following is substituted for Rule 34:

"**34.** The divorce application may be corrected at any time so as to be accepted for filing and registration."

19. The following is substituted for Rule 35:

"**35.** Where the prothonotary refuses to file and register a divorce application, he shall give reasons for his decision and such decision may be reviewed by a judge upon verbal or written application."

20. Divisions V to XI, comprising Rules 38 to 48 inclusive, are repealed.

21. "Division V" entitled "Provision for costs" as well as the following rule are added:

"**36.** The Court may at any stage of the proceedings order a party to pay to the other a provision for costs."

22. The foregoing amendments and forms hereinafter set forth shall come into force on May 1, 1986.

The Rules of Practice which are repealed, replaced or amended shall continue to apply to the proceedings mentioned in section 34 of the Act.

However, Rule of Practice 24.1 shall apply to such proceedings.

FORM I**DIVORCE APPLICATION (s. 813.3 C.c.p.: Rule 32)**

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
Family Division
(Divorces)

APPLICANT(S)
and, if appropriate,

DEPENDANT

DECLARATION

It is declared that:

Matrimonial and family status

1. The wife was born on (date) _____
at (place) _____ and is (age) _____ years old.
She is the daughter of (father's name), _____
_____ and (mother's name), _____
_____,
as appears from her birth certificate filed as Exhibit P-1;
2. The husband was born on (date) _____
at (place) _____ and is (age) _____
years old. He is the son of father's name) _____
_____ and (mother's name) _____
_____,
as appears from his birth certificate filed as Exhibit P-2;
3. The marriage of the parties was solemnized
on _____ (date)
at _____ (place)
as appears from the marriage certificate filed as Exhibit P-3;
4. At the time of the marriage the wife was _____;
the husband was _____. (Give the matrimonial status of each party;

5. The matrimonial regime they adopted was _____;
 _____; (file as Exhibit P-4 an authentic copy of the relevant document).

There has been no change of this regime.

(If changes of the matrimonial regime have occurred, specify them and file an authentic copy of the pertinent documents).

6. The name, age, sex and date of birth of each child of the marriage is:

	Family name	Given name	Age	Sex	Date of birth
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Birth certificates of each child dealt with in the proceeding are filed as Exhibit P-5.

None of the children is the object of a decision of the Youth Court nor of any agreement with a director of youth protection. (If such a decision or an agreement exists, give particulars and life supporting documents).

Residence

7. The wife ordinarily resides at: _____
 _____ (no.) _____ (street)

_____ (city) _____ (province)

since _____
 _____ (day) _____ (month) _____ (year)

The husband ordinarily resides at: _____
 _____ (no.) _____ (street)

_____ (city) _____ (province)

since _____
 _____ (day) _____ (month) _____ (year)

Reasons

8. There has been a breakdown of the marriage for the following reasons:

(Give here particulars of the grounds for divorce, as provided in Section 8(2) of the Act)

Reconciliation and mediation

9. Before the signing of the present application:

A) The attorney for the Applicant has discussed the possibility of reconciliation and informed the applicant as to the existing counselling or guidance facilities. (if not, give reasons).

- B) The attorney has informed the Applicant as to existing mediation facilities which may assist in negotiating matters that may be the subject of a support or custody order and has discussed the advisability of negotiating same.

Accessory measures

10. A) There is an agreement between the parties as to corollary relief, a copy of which is filed as Exhibit P-6,
B) There is no agreement between the parties as to corollary relief and the reasons in support of the conclusions sought are:

Other proceedings

11. There have been no other proceedings with respect to the marriage; otherwise, give all details and file a certified copy of all previous judgments).
12. There has been no collusion between the parties.
13. (Where the application is based on Section 8(2) b). There has been no condonation or connivance at the act or conduct complained of.

WHEREFORE, may it please this Court to:

GRANT a judgment of divorce;
(and, where appropriate)

MAKE the following orders as to corollary relief:

and GRANT the following additional conclusions:

or

CONFIRM the agreement of the parties as to corollary relief and

ORDER the parties to respect its terms.

_____ costs.

Signed at _____, on _____ 19 ____.

APPLICANT(S)

AFFIDAVIT

I, the undersigned (name, occupation, domicile) duly sworn, declare the following:

1. I am the applicant party,
2. The allegations set out in the foregoing Declaration in divorce are true.

And I have signed _____

Sworn to before me

at _____, province of _____.

This _____ day of _____, 19 ____.

Commissioner for oaths

In the case of a joint application, attach a second affidavit signed by the other applicant.

ATTORNEY'S DECLARATION

I, the undersigned, attorney for the applicant(s), hereby certify that I have complied with the requirements of section 9 of the *Divorce Act of 1985*.

Signed at _____, on _____ 19____.

Attorney(s) for the APPLICANT(S)

(Where appropriate)

NOTICE TO DEPENDANT
AS TO CONTESTATION

Take notice that the applicant has filed with the Prothonotary of the Superior Court, in the district of _____, the present application for Divorce, and that if you wish to contest, you must first appear by filing in the office of the Court a written appearance signed by yourself or your attorney within 20 days of the service of the divorce application or within 40 days if service is made outside Quebec.

Preliminary exceptions must be urged and the contestation filed within the period prescribed by articles 813.5 and 813.6 of the Code of Civil Procedure.

Take further notice that if you fail to appear or to contest within such period, the applicant may obtain a divorce judgment against you by default.

(place and date)

ATTORNEY(S) FOR THE APPLICANT(S)

CERTIFICATE OF PROTHONOTARY

I, the undersigned Prothonotary of the Divorce Division of the Superior Court for the District of _____, certify that there has been received and filed in the said divorce division a divorce application, affidavit(s) of the Applicant(s), a certificate of the Attorney and (if appropriate) a notice to the Respondent as to contestation.

(place and date)

PROTHONOTARY

FORM II

(Rule 22.2)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES AND BALANCE SHEET

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
Family Division

PETITIONER
-vs-

RESPONDENT

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES AND BALANCE SHEET

(Formerly Form IV)

FORM III**DIVORCE JUDGMENT** (s. 8 Divorce Act, 1985 and Rule 31)

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
(Divorces)

The _____ day of _____, 19_____.

PRESENT: THE HONOURABLE

APPLICANT

DEFENDANT
(if appropriate)

JUDGMENT OF DIVORCE

SEEING the divorce application;

SEEING the evidence made and the documents filed of record;

CONSIDERING that the application is well founded;

WHEREFORE:

The Court renders a judgment of divorce between the parties whose marriage was solemnized on _____

_____, 19____, to take effect on the thirty-first day after the date of the present judgment.

ORDERS
(corollary relief)

..... costs

JUDGE OR PROTHONOTARY

FORM IV

CERTIFICATE OF DIVORCE (s. 12(7) of the Divorce Act 1985: (Rule 29(f))

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
(Divorces)

APPLICANT(S)

DEFENDANT
(if appropriate)

CERTIFICATE OF DIVORCE

I hereby certify that the marriage of the parties solemnized at _____,
on the _____ day of _____, 19____
has been dissolved by a judgment which took effect on the _____ day of _____, 19____.
Issued at _____, on the _____ day of _____, 19____.

PROTHONOTARY

FORM V

(s. 19(2) of the Divorce Act 1985: Rule 29 i)

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
(Divorces)

TO: APPLICANT

AND RESPONDENT

NOTICE OF HEARING RESPECTING CONFIRMATION OF A PROVISIONAL ORDER
(Section 19(2) of the Divorce Act of 1985 and Rule of Practice 29 (i))

You are hereby notified that an application to confirm the attached provisional order of

_____ of _____ made on the _____
(judge) (court)
day of _____, 19____ will be heard in Room _____
of the Court House at _____, at 9:30 a.m. or so
(address)
soon thereafter as the parties can be heard.

And you are further notified that the Court will take into consideration all documents in support of the application forwarded by the Court which made the provisional order as well as any evidence given to the Court by either party.

And you are further notified that the Court may then make an order to confirm or not the provisional order, or to vary such order.

Signed at _____ this _____ day of _____, 19____.

PROTHONOTARY

FORM VI

CONSENT TO PSYCHO-SOCIAL EVALUATION (Rule 23.2)

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
Family Division

PETITIONER

- vs -

RESPONDENT

CONSENT TO PSYCHO-SOCIAL EVALUATION

We the undersigned hereby consent, subject to the Court's Order, that an evaluation be made by an expert of the 'Service d'expertise psycho-sociale' attached to the Family Division of the Superior Court, with respect to our minor child(ren):

as a result of an application for custody or access.

We also consent that the expert may communicate with the persons and institutions hereinafter named, and obtain relevant information from their records, namely:

We further consent that the expert's report be filed and will make proof of its contents in the court record, under reserve of the right of the parties to cross-examine the expert and introduce additional proof.

AND WE HAVE SIGNED AT _____

this _____ day of _____, 19 _____.

ATTORNEY FOR PETITIONER

PETITIONER

ATTORNEY FOR RESPONDENT

RESPONDENT

INTERVENTION

I consent to giving access to and obtaining information from records, as foreseen by my parent's above consent, and to the filing as proof of the expert's report.

MINOR CHILD IF 14 YEARS OF AGE OR OLDER

FORM VII

ORDER (Rule 23.5)

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.

SUPERIOR COURT
Family Division

ORDER

The Court seized of a motion for custody of or access to a minor child;

Seeing the proof made and the submissions related to:

(name(s) of child(ren))

CONSIDERING that in order to decide the matter having regard to all the circumstances, it appears appropriate that the Court obtain an evaluation from the Service d'expertise psycho-sociale attached to its Family Division;

SEEING the Consent signed by the parties agreeing that an evaluation be made by an expert of said Service;

FOR THESE REASONS:

ORDERS that the Service d'expertise psycho-sociale prepare an evaluation with respect to:

and that its report in writing be made on or before _____

_____ or as soon as possible.

Costs to follow suit.

J.S.C.

FORM VIII

ORDER (Rule 23.5)

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
DISTRICT OF
NO.:

SUPERIOR COURT
Family Division

ORDER

SEEING the Judgment of the Court ordering a psycho-social evaluation, and considering that the court considers it necessary that the expert obtain the records relevant to the evaluation to be made, and seeing the consent of the parties to the communication of such records to the expert;

FOR THESE REASONS:

The Court orders, in conformity with Section 7 of An Act respecting Health services and Social services (R.S.Q., c. S-5),

that _____

give communication of all relevant records to the expert designated by the Director of the Service d'expertise psycho-sociale, in order that the said expert's report may be prepared.

J.S.C.

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Dental Hygienists — Elections to the Bureau

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) that the Bureau of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec made, pursuant to paragraph *b* of section 94 of the Professional Code, the Regulation respecting elections to the Bureau of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, a copy of which is attached hereto.

The said Regulation will be submitted to the Government for approval upon the expiry of no less than 30 days following publication of this notice. Any person wishing to comment on the Regulation is asked to send his comments in writing to the Chairman of the Office des professions du Québec, 930, chemin Sainte-Foy, 7th floor, Québec, G1S 2L4, before the end of the 30 day period. Those comments may be sent by the Office to the persons, departments or agencies concerned.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting elections to the Bureau of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. b)

DIVISION I INTERPRETATION AND APPLICATION

1. For the purposes of this Regulation, "region" means a region referred to in the Regulation dividing

Québec into regions for the purposes of elections to the Bureau of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 109).

2. Articles 6 and 7 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) concerning non-judicial days apply to this Regulation.

3. This Regulation applies to the election of directors of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec (the Corporation) and to the election of the president if he is elected by a general vote of Corporation members.

4. Where the president is elected by the vote of the elected directors, the election must take place at the expiry of his term of office, at a meeting of the Bureau, which may be held after the first annual general meeting following the election of directors.

The meeting of the Bureau must be called for that purpose by the secretary, by means of a written notice sent at least 5 days before the date of the meeting. The notice of meeting must state the purpose, place and time of the meeting.

DIVISION II ELECTORAL PERSONNEL AND TERMS OF OFFICE

5. The secretary of the Corporation is responsible for implementing this Regulation; in particular, he shall supervise the voting.

6. If, between the 60th day preceding the date of closing of the poll and the 10th day following that date, the secretary is a candidate at the election or is unable to act due to absence or illness or refuses to act, the Administrative Committee shall appoint a person to replace him. That person shall assume, for the purposes of the election, all the rights and obligations of the secretary he is replacing.

7. The Bureau shall designate 3 scrutineers and 1 substitute scrutineer from among Corporation members who are neither members nor employees of the Bureau.

A substitute scrutineer replaces a scrutineer where the latter is a candidate for election, or is unable to act on the day the votes are counted.

8. The president of the Corporation is elected for a term of 1 year. His election will be held in 1986, and every year thereafter.

9. The directors of the Corporation are elected for a term of 3 years.

DIVISION III

PRE-ELECTION FORMALITIES

10. Between the 60th and 45th day before the day of closing of the poll, the secretary shall send each member in the region where a director is to be elected a notice indicating the date of closing of the poll and the conditions required to be a candidate and to vote in accordance with sections 66 and 67, 71 and 76 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), and a nomination paper as in Schedule 1.

11. Where the president is elected by a general vote, the secretary shall also send a nomination paper as in Schedule 2.

12. A candidate's nomination paper must be drawn up as in Schedule 1 or Schedule 2, as the case may be, and signed by the person standing as a candidate.

13. The secretary shall immediately accept any duly completed nomination paper submitted at least 30 days before the date of closing of the poll. He shall then issue an acknowledgment of receipt as proof of candidacy.

14. At the same time as he carries out the procedure prescribed in section 69 of the Code, the secretary shall send each person entitled to vote the following papers:

1° a brief résumé of each candidate for the office of director in the region where the person is entitled to vote, where the candidate has attached to his nomination paper a résumé on a single page measuring at most 22 centimetres by 28 centimetres;

2° an inner envelope, marked "BALLOT-PAPER: DIRECTOR";

3° an outer envelope, addressed to the secretary, marked "ELECTION" and bearing a space for his signature and membership number;

4° instructions explaining the means of voting and of using the envelopes; and

5° a notice informing the elector of the date and time by which the envelopes must have been received by the Corporation.

15. Where the president is elected by a general vote of Corporation members, the secretary shall also send each person entitled to vote the following papers:

1° a brief résumé of each candidate for the office of president, where the candidate has attached to his nomination paper a résumé on a single page measuring at most 22 centimetres by 28 centimetres;

2° an inner envelope, marked "BALLOT-PAPER: PRESIDENT";

16. A ballot-paper, certified by the secretary, must contain the following data for an election of directors:

1° the name and graphic symbol of the Corporation;

2° the year of the election;

3° identification of the region;

4° the names in full of the candidates, in alphabetical order according to surnames; and

5° the number of seats to be filled in the region.

Where the president is elected by a general vote of Corporation members, the certified ballot-paper must contain the data prescribed in subparagraphs 1, 2 and 4, for the purposes of that election.

The ballot-paper may be certified by means of a facsimile of the secretary's signature.

DIVISION IV

THE VOTING

17. The poll must close at 5 p.m. on the 1st Friday of May.

18. After voting, the elector shall seal his ballot paper or, if the president is elected by a general vote, his ballot-papers in the corresponding inner envelopes, place that or those envelopes in the pre-addressed outer envelope, sign his name in the appropriate place on the outer envelope and send the envelope to the secretary.

19. The secretary shall send a new ballot-paper to any member who has damaged, soiled or lost his ballot-paper or who did not receive it, and who so requests in writing.

20. Upon receiving outer envelopes which arrive before the closing of the poll, the secretary or one of

the persons he appoints shall record the names of the electors. Without opening them, the secretary or one of the persons he appoints shall mark the date of receipt and his initials on the envelopes, and deposit them in a sealed ballot box.

DIVISION V **PROCEDURE FOLLOWING VOTING**

21. At the time set for closing the poll, the secretary shall place the final seals on the ballot boxes.

In addition to the secretary, the scrutineers and each candidate or candidate's agent duly authorized by a power of attorney signed by the candidate and drawn up in accordance with the form in Schedule 3, are entitled to witness the sealing of the ballot boxes.

22. The secretary, the persons he appoints pursuant to section 20, and the scrutineers shall take the oath set out in Schedule 4.

23. After the closing of the poll and no later than on the 10th day following that date, the secretary shall count the votes at the corporate seat of the Corporation in the presence of the scrutineers.

The scrutineers are called for that purpose by the secretary, by means of a written notice sent at least 3 days before the date set for counting the votes.

24. Each candidate or candidate's agent duly authorized by a power of attorney signed by the candidate and drawn up in accordance with the form in Schedule 3, is entitled to witness the counting.

The candidate or his agent is called for that purpose by the secretary, by means of a written notice sent at least 5 days before the date set for counting the votes.

The candidate or his agent shall then take the oath set out in Schedule 5.

25. The secretary shall reject, without opening it, any outer envelope that he considers not to comply with this Regulation or that has been sent by a person who was not a member of the Corporation 45 days before the date set for closing the poll.

26. If the secretary receives several envelopes from the same elector for the same election and the same office, the secretary shall accept only the first envelope received, and shall reject the others.

27. At the request of the secretary, the scrutineers shall open each outer envelope considered acceptable and remove the inner envelope marked "BALLOT-PAPER: DIRECTOR" and, where applicable, that

marked "BALLOT-PAPER: PRESIDENT". The secretary shall reject, without opening it, any inner envelope bearing an identification mark of the elector.

28. After examining, all inner envelopes, the secretary and the scrutineers shall open those considered acceptable and remove the ballot-papers.

The secretary shall reject any ballot-paper:

1° on which the elector has made a mark other than those specified by article 71 of the Professional Code;

2° containing more marks than the number of seats to be filled;

3° not certified by the secretary or not provided by the secretary;

4° bearing no mark;

5° bearing a mark by which the elector could be identified; or

6° marked elsewhere than in the square or squares reserved for voting.

29. No ballot-paper may be rejected solely because the mark in one of the squares extends beyond the edge of the square in which the elector made his mark.

30. The secretary shall take into consideration any objection made by a scrutineer, a candidate, or a candidate's agent concerning the validity of a ballot-paper, and make a decision immediately. His decision is final.

31. After counting the ballot-papers, the secretary shall draw up and sign a statement of the poll in accordance with the form in Schedule 6. For each region, he shall declare the candidates having the majority of votes elected, taking into account the number of seats to be filled and, where the president is elected by a majority vote of Corporation members, declare the candidate having the majority of votes elected.

In the case of tie-vote, the secretary shall immediately hold a drawing of lots to determine which candidate or candidates are elected.

32. As soon as the candidates have been declared elected, the secretary shall deposit, in separate envelopes, the ballot-papers declared valid, any rejected or unused ballot-papers, and all envelopes including those rejected in accordance with this Regulation.

The secretary shall then seal the envelopes. Any scrutineers, candidates, and candidates's agents who so desire may initial the seals.

The envelopes are kept for one year, after which the secretary may dispose of them.

33. The secretary shall send each candidate a copy of the statement of the poll. In addition, he shall submit a copy of the statement at the first meeting of the Bureau and the first annual general meeting of members following the election.

DIVISION VI

FINAL AND TRANSITORY DISPOSITIONS

34. For the first election pursuant to this regulation, the date of the closing of the poll is fixed at May 2nd, 1986, at 5 p.m.

In the 1986 election, 3 directors shall be elected: 1 of these directors shall be elected in the Eastern region and 2 others in the Western region.

In the 1987 election, 5 directors shall be elected: 2 of these directors shall be elected in the Eastern region and the 3 others in the Western region.

In the 1988 election, 5 directors shall be elected: 2 of these directors shall be elected in the Eastern region and the 3 others in the Western region.

35. This Regulation replaces the Regulation respecting terms and conditions for election to the Bureau of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec approved by Decree 461-85 the 13th of March 1985.

36. This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a Notice indicating that it has been approved by the Government.

SCHEDULE 1

(s. 10 and 12)

NOMINATION PAPER FOR ELECTION OF A DIRECTOR IN THE REGION

We, the undersigned members in good standing of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, practising our profession principally in the region,

nominate name

..... (address) as a candidate at the next election to be held in that region.

Member's name	Permit No.	Address where member principally practices his profession	Date	Member's signature

I, ... practising my profession principally in the region, and nominated herein, consent to stand as a candidate for the office of director in that region.

Please find enclosed my resume and photograph;



In witness whereof, I have signed at this day of 19

.....
signature

SCHEDULE 2

(s. 11 and 12)

NOMINATION PAPER FOR ELECTION OF THE PRESIDENT OF THE CORPORATION

We, the undersigned members in good standing of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, nominate

name

..... (address)

..... as a candidate at the next election of the president of the Corporation.

Member's name	Permit No.	Address where member principally practices his profession	Date	Member's signature

I, ... nominated herein, consent to stand as a candidate for the office of president of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec.

Please find enclosed my resume and photograph;



In witness whereof, I have signed at this day of 19

.....
signature

SCHEDULE 3

(s. 21 and 24)

APPOINTMENT OF AGENT.....
(election date)

I, the undersigned a candidate for the office of
..... (president or director) for the
region (where applicable for office of director), authorize
to represent me at the corporate seat of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec
to witness the closing of the poll and the counting of the votes.

In witness whereof, I have signed at this day of
..... 19

.....
signature

SCHEDULE 4

(s. 22)

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF OFFICE AND DISCRETION

I, A.B., swear (or solemnly affirm) that I will carry out the duties of my office honestly, impartially and justly, and that, other than the salary allowed me by the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, I will receive no other sum of money or consideration for what I have done or may do in the discharge of the duties of my office, to favour, directly or indirectly, a particular candidate.

I further swear (or solemnly affirm) that I will not reveal or make known, unless authorized therefor by law, the name of any candidate for whom a person has voted, should such information come to my knowledge at the counting of the votes.

In witness whereof, I have signed at this day of
..... 19

.....
signature

Sworn or affirmed before me, at

this day of 19

.....
Commissioner for Oaths, judicial district

of

SCHEDULE 5

(s. 24)

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF DISCRETION

I, A.B., swear (or solemnly affirm) that I will not reveal or make known, unless authorized therefor by law, the name of any candidate for whom a person has voted, should such information come to my knowledge at the counting of the votes.

In witness whereof, I have signed at this day of
..... 19

.....
signature

Sworn or affirmed before me at

this day of 19

.....
Commissioner for Oaths, judicial district

of

SCHEDULE 6

(s. 31)

STATEMENT OF THE POLL

Election to the office of

Region (where applicable)

Total of Electors

Number of ballots cast for (name)

Number of ballots cast for (name)

Number of ballots cast for (name)

Number of ballots cast for (name)

Number of ballots cast for (name)

Number of damaged, soiled, lost or unreceived

ballots within the meaning of section 16

Number of rejects ballots

Number of rejected outer envelopes

Number of rejected inner envelopes

Totals

Signed at

this 19

Secretary of the Corporation professionnelle des
hygiénistes dentaires du Québec.....
signature

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Engineers

- Assistance fund
- Revocation

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) that the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec made, pursuant to section 11 of the Engineers Act, the Regulation respecting the assistance fund of the Ordre des ingénieurs du Québec (revocation), a copy of which is attached hereto.

The said Regulation will be submitted to the Government for approval upon the expiry of no less than 30 days following publication of this notice. Any person wishing to comment on the Regulation is asked to send his comments in writing to the Chairman of the Office des professions du Québec, 930, chemin Sainte-Foy, 7th floor, Québec, G1S 2L4, before the end of the 30 day period. Those comments may be sent by the Office to the persons, departments or agencies concerned.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting the assistance fund of the Ordre des ingénieurs du Québec (revocation)

Engineers Act
(R.S.Q., c. I-9, s. 11)

1. The Regulation respecting the assistance fund of the Ordre des ingénieurs du Québec (R.R.Q., 1981, c. I-9, r. 5) is revoked.
2. This Regulation comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been approved by the Government.

Draft Regulation

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30)

Insurance of mixed farming crops, collective plan — Substitution of schedule

Notice is given that the Régie des assurances agricoles du Québec made, at its sitting of 14 December 1984, the Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (Amendment).

Under section 75 of the Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30), the Regulation will be submitted for approval to the Government at the expiry of fifteen days following this publication.

JEAN-MARC LAFRANCE,
Secretary

Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (Amendment)

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30, s. 74)

1. The Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective insurance plan and the delimitation of zones for the purposes of establishing the plan (R.R.Q., 1981, c. A-30, r. 16) amended by the Regulations approved by Orders in Council 1717-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 132), 1035-83 dated 25 May 1983, 1064-84 dated 9 May 1984 and 2365-85 dated 20 November 1985 is further amended by substituting the schedule attached hereto for Schedule A.
2. This Regulation comes into force on the day of the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice of its approval by the Government or, if amended by it, of its final text.

SCHEDULE A

ZONE DESCRIPTIONS FOR THE COLLECTIVE INSURANCE PLAN, AVERAGE YIELDS, FINAL HARVEST DATES AND WINTER ALLOWANCES FOR THOSE ZONES (1985 YEAR OF INSURANCE)

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 1-1							
Saint-Modeste P, Saint-Arsène P, Saint-Georges-de-Cacouna VL-P, Saint-Épiphanie P, Saint-Jean Baptiste-de-l'Isle-Verte SD, L'Isle-Verte VL, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs P, Saint-Éloi P, Notre-Dame-des-Neiges-de-Trois-Pistoles P, Trois-Pistoles V	4 551	1 Oct	O 2 180 B 2 294 W 2 180	5 Oct	9 162	1 Oct	2 903
Zone 1-2							
Saint-François-Xavier-de-Viger SD, Saint-Hubert P, Saint-Cyprien SD, Saint-Pierre-de-Lamy SD, Saint-Clément P, Saint-Paul-de-la-Croix P, Sainte-Françoise P, Saint-Jean-de-Dieu SD, Sainte-Rita SD	4 522	1 Oct	O 2 029 B 2 229 W 2 029	10 Oct			2 903
Zone 1-3							
Saint-Louis-du Ha! Ha! P, Cabano V, Notre-Dame-du-Lac V, Dégelis V	4 519	1 Oct	O 2 121 B 2 429 W 2 121	10 Oct			2 903
Zone 1-4							
Saint-Athanase SD, Pohénégamook V, Rivière-Bleue SD, Saint-Marc-du-Lac-Long P, Saint-Jean-de-la-Lande SD, Packington P, Saint-Eusèbe P, Saint-Elzéar SD, Saint-Honoré SD	3 950	1 Oct	O 1 856 B 2 370 W 1 856	10 Oct			2 903
Zone 1-5							
Saint-Michel-du-Squatec P, Saint-Juste-du-Lac SD, Auclair SD, Saint-Godard-de-Lejeune SD	4 051	1 Oct	O 1 855 B 2 057 W 1 855	10 Oct			2 903

Zone 1-6

Saint-Simon P, Saint-Mathieu-de-Rioux P, Saint-Fabien P, Saint-Eugène-de-Ladrière P, Bic VL, Sainte-Odile-sur-Rimouski P, Saint- Valérien P, Rimouski V, Rimouski-Est VL	4 861	1 Oct	O 2 292 B 2 716 W 2 292	5 Oct	2 903
---	-------	-------	-------------------------------	-------	-------

Zone 1-7

Saint-Ménard SD, Saint-Guy SD, Lac-des- Aigles SD, Biencourt SD, Esprit-Saint SD, Tri- nité-des-Monts P	3 731	1 Oct	O 1 670 B 2 005 W 1 670	10 Oct	2 903
---	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone 1-8

Sainte-Blandine P, Mont-Lebel SD, Saint- Narcisse-de-Rimouski P, Saint-Marcellin P, Saint-Charles-Garnier P, Saint-François-Xavier- des-Hauteurs P, Fleuriault SD, Saint-Gabriel P, Saint-Donat P (only the 5 th concession of St- Donat)	4 571	1 Oct	O 2 317 B 2 942 W 2 317	10 Oct	2 903
---	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone 1-9

Sainte-Anne-de-la-Pointe-au-Père P, Saint- Anaclet-de-Lessard P, Sainte-Luce P, Luceville VL, Sainte-Flavie P, Mont-Joli V, Saint-Jean- Baptiste SD, Grand-Métis SD, Métis-sur-Mer VL, Saint-Donat P (excluding the 5 th concession of Saint-Donat), Price VL	4 678	1 Oct	O 2 427 B 2 733 W 2 427	5 Oct	2 903
---	-------	-------	-------------------------------	-------	-------

Zone 1-10

Saint-Joseph-de-Lepage P, Sainte-Angèle-de- Méridi VL-P, Padoue SD, Saint-Octave-de- Métis P	3 861	1 Oct	O 2 320 B 2 741 W 2 320	5 Oct	2 903
--	-------	-------	-------------------------------	-------	-------

Zone 1-11

Saint-Damase P, Saint-Noël VL, Saint-Moïse P, Sainte-Jeanne-d'Arc P, La Rédemption P, Saint- Cléophas P, Sayabed SD (only Ranges 1 and 12, MacNider township)	3 629	1 Oct	O 2 330 B 2 494 W 2 330	10 Oct	2 903
--	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 1-12							
Sayabec SD (excluding Ranges 1 and 12, Mac-Nider township), Val-Brillant VL, Saint-Pierre-du-Lac P, Saint-Benoît-Joseph-Labre P, Amqui V, Lac-au-Saumon VL, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal P, Causapscal V	4 614	1 Oct	O 2 254 B 2 436 W 2 254	10 Oct			2 903
Zone 1-13							
Sainte-Îrène P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui P, Saint-Edmond SD, Saint-Raphaël-d'Alberville P, Sainte-Florence SD, Sainte-Marguerite SD, Saint-Tharcisius P, Saint-Alexandre-des-Lacs P	4 285	1 Oct	O 2 182 B 2 120 W 2 182	10 Oct			2 903
Zone 1-14							
Les Boules SD, Baie-des-Sables SD, Saint-Ulric VL, Saint-Ulric-de-Matane P, Matane V, Saint-Jérôme-de-Matane P, Petit-Matane SD, Sainte-Félicité P-VL	3 947	1 Oct	O 2 356 B 2 789 W 2 356	5 Oct			2 903
Zone 1-15							
Saint-Léandre P, Saint-Luc P, Saint-Adelme P, Saint-Jean-de-Cherbourg P, Sainte-Paule SD, Saint-René-de-Matane SD, Saint-Jean-Baptiste-Vianney P	3 882	1 Oct	O 2 438 B 2 761 W 2 438	10 Oct			2 903
Zone 1-16							
Grosses-Roches SD, Les Méchins SD, Capucins SD, Cap-Chat V, Sainte-Anne-des-Monts V, Saint-Joachim-de-Tourelle P, La Martre SD, Marsoui VL, Rivière-à-Claude SD, Mont-Saint-Pierre VL, Saint-Maxime-de-Mont-Louis SD, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine SD, Grande-Vallée SD, Petite-Vallée SD, Cloridorme CT	3 253	1 Oct	O 2 105 B 2 780 W 2 105	10 Oct			2 903

Zone 1-17

L'Ascension-de-Patapédia SD, Saint-François-d'Assise P, Ristigouche CT, Saint-Alexis-de-Matapédia P, Matapédia P, Ristigouche-Partie-Sud-Est CT, Pointe-à-la-Croix SD (including Saint-Fidèle-de-Ristigouche)	4 751	1 Oct	O 2 179 B 2 274 W 2 179	10 Oct			2 903
---	-------	-------	-------------------------------	--------	--	--	-------

Zone 1-18

Pointe-à-la-Croix SD (excluding Saint-Fidèle-de-Ristigouche), Escuminac SD, Saint-Omer P, Nouvelle SD, Carleton V, Maria SD-RI, Saint-Jules SD, Grande-Cascapédia SD, Restigouche (RI)	4 486	1 Oct	O 1 964 B 2 528 W 1 964	5 Oct			2 903
--	-------	-------	-------------------------------	-------	--	--	-------

Zone 1-19

New-Richmond V, Saint-Alphonse SD, Caplan SD, Saint-Siméon P, Saint-Elzéar SD, Bonaventure SD	4 631	1 Oct	O 1 838 B 2 050 W 1 838	5 Oct			2 903
---	-------	-------	-------------------------------	-------	--	--	-------

Zone 1-20

Port-Daniel-Partie-Ouest CT, Shigawake SD, Saint-Godefroy CT, Hopetown SD, Hope CT, Paspébiac SD, Paspébiac-Ouest SD, New-Carlisle SD, Port-Daniel-Partie-Est CT	4 334	1 Oct	O 1 575 B 2 198 W 1 575	10 Oct			2 903
--	-------	-------	-------------------------------	--------	--	--	-------

Zone 1-21

Grosse-Île SD, Grande-Entrée SD, Havre-aux-Maisons SD, Fatima SD, Cap-aux-Meules VL, L'Étang-du-Nord SD, Île-du-Havre-Aubert SD, Île-d'Entrée VL	4 268	1 Oct					2 903
--	-------	-------	--	--	--	--	-------

Zone 1-22

La Pocatière V, Sainte-Anne-de-la-Pocatière P, Rivière-Ouelle SD, Saint-Pacôme SD, Saint-Denis P, Saint-Philippe-de-Néri P, Kamouraska VL, Saint-Louis-de-Kamouraska P	5 797	1 Oct	O 2 482 B 3 034 W 2 482	1 Oct	11 227	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 1-23

Saint-Germain P, Sainte-Hélène P, Andréville VL, Saint-André P, Saint-Alexandre P, Saint-Antonin P, Notre-Dame-du-Portage P, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup P, Rivière-du-Loup V, Saint-Pascal V-SD	5 118	1 Oct	O 2 374 B 2 796 W 2 374	1 Oct	11 456	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 1-24							
Saint-Onésime-d'Ixworth P, Saint-Gabriel-Lallemant SD, Mont-Carmel SD, Woodbridge CT, Saint-Joseph-de-Kamouraska P	5 190	1 Oct	O 2 207 B 2 872 W 2 207	5 Oct			2 722
Zone 1-25							
Gaspé V, Percé V, Sainte-Thérèse-de-Gaspé SD, Grande-Rivière V, Pabos SD, Pabos-Mills SD, Saint-François-de-Pabos SD, Chandler V, Newport SD, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons P	3 755	1 Oct	O 1 648 B 1 825 W 1 648	10 Oct			2 903
Zone 2-1							
Included in zone 12-17							
Zone 2-2							
Included in zone 2-3							
Zone 2-3							
Saint-Aimé-des-Lacs SD, Notre-Dame-des-Monts SD, La Malbaie, V, Sainte-Agnès V, Pointe-au-Pic VL, Saint-Irénée P, Saint-Hilarion P, Les Éboulements SD, Saint-Joseph-de-la-Rive VL, Rivière-du-Gouffre SD (Ranges Sainte-Croix, Saint-Ours, Sainte-Marie and Saint-Pierre), Saint-Urbain P (Ranges Saint-Jean-Baptiste and Saint-François), Clermont V, Cap-à-l'Aigle VL, Rivière-Malbaie SD, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray P, Saint-Siméon VL-P, Saint-Firmin SD	3 038	1 Oct	O 1 902 W 1 902	5 Oct			2 722
Zone 2-4							
Baie-Saint-Paul P-V, Saint-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres P, La Baleine SD, Saint-Louis-de-l'Île-aux-Coudres P, Saint-François-Xavier-de-la-	4 217	1 Oct	O 1 987 W 1 987	5 Oct			2 722

Petite-Rivière P, Rivière-du Gouffre SD (excluding Ranges Sainte-Croix, Saint-Ours, Sainte-Marie and Saint-Pierre), Saint-Urbain P (excluding Ranges Saint-Jean-Baptiste and Saint-François)

Zone 2-5

Saint-Tite-des-Caps SD, Saint-Ferréol-les-Neiges SD, Saint-Joachim P, Beaupré V, Sainte-Anne-de-Beaupré V, Château-Richer V, Saint-Jean-de-Boischatel VL, L'Ange-Gardiens P, Beauport V, Sainte-Pétronille VL, Saint-Laurent I.O. P, Saint-Pierre I.O. P, Sainte-Famille I.O. P, Saint-Jean I.O. P, Saint-François I.O. P	4 440	1 Oct	O 2 162 B 2 948 W 2 162	25 Sept			2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--	--	-------

Zone 2-6

Sainte-Brigitte-de-Laval P, Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport P, Lac-Delage V, Stoneham and Tewkesbury CU, Saint-Gabriel-Ouest SD, Saint-Gabriel-de-Valcartier SD, Shannon SD, Val-Bélair V, Loretteville V, Lac-Saint-Charles SD, Saint-Émile VL, Charlesbourg V, Vanier V, Québec V, Sillery V, Ancienne-Lorette V, Sainte-Foy V, Cap-Rouge V, Saint-Augustin-de-Desmaures P, Notre-Dame-des-Anges P, village des Hurons RI	4 964	1 Oct	O 2 500 B 3 278 W 2 500	25 Sept	13 663	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-7

Cap-Santé SD, Donnacona V, Neuville VL, Pointe-aux-Trembles P, Pont-Rouge VL and Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge SD (Ranges Grand-Capsa, Petit-Capsa, 2 nd and 3 rd Ranges Fossambeault, Ranges Enfant-Jésus and Bois-de-l'Ail)	5 125	1 Oct	O 2 348 B 2 940 W 2 348	25 Sept	13 319	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-8

Saint-Raymond V-P, Lac-Sergent V, Saint-Léonard-de-Portneuf SD, Sainte-Christine P, Lac-Saint-Joseph V, Fossambault-sur-le-Lac V, Sainte-Catherine P, Pont-Rouge VL and Sainte-Jeanne-du-Pont-Rouge SD (1 st and 2 nd Ranges du Brûlé and the part east of Highway 365)	4 303	1 Oct	O 1 980 B 2 158 W 1 980	25 Sept	11 257	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 2-9							
Saint-Basile P, Saint-Basile-Sud VL, Pont-Rouge VL and Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge SD (Ranges Saint-Jacques, Terrebonne and the part west of Highway 365), Portneuf V (the part east of the highway from Portneuf to Notre-Dame-de-Portneuf), Notre-Dame-de-Portneuf P (the part east of chemin Sainte-Christine)	5 311	1 Oct	O 2 250 B 2 582 W 2 250	25 Sept	13 919	1 Oct	2 722
Zone 2-10							
Saint-Joseph-de-Deschambault P, Deschambault VL, Saint-Charles-de-Grondines P-VL, Saint-Marc-des-Carières VL, Saint-Gilbert P, Portneuf (the part west of the highway from Portneuf to Notre-Dame-de-Portneuf), Notre-Dame-de-Portneuf P (the part west of chemin Saint-Christine)	5 186	1 Oct	O 2 136 B 2 334 W 2 136	25 Sept	12 895	1 Oct	2 722
Zone 2-11							
Saint-Thuribe P, Saint-Ubalde SD (only Range St-Joseph), Saint-Alban VL-P, Saint-Casimir P-SD	5 112	1 Oct	O 2 154 B 2 312 W 2 154	25 Sept	13 763	1 Oct	2 722
Zone 2-12							
Saint-Ubalde SD (excluding Range Saint-Joseph), Notre-Dame-de-Montauban SD, Lac-aux-Sables P, Rivière-à-Pierre SD	4 539	1 Oct	O 1 945 B 3 038 W 1 945	25 Sept	11 052	1 Oct	2 722
Zone 2-13							
Included in zone 2-32							
Zone 2-14							
Saint-Lazare P (excluding Range 4), Saint-Nérée P, Armagh VL, Saint-Cajetan-d'Armagh P, Saint-Damien-de-Buckland P, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland P, Saint-Philémon P	4 721	1 Oct	O 2 150 B 2 729 W 2 150	5 Oct	10 952	1 Oct	2 722

Zone 2-15

Saint-Charles VL, Saint-Charles-Boromée P, Saints-Gervais et Protais P, Honfleur SD, Saint- Lazare P (only Range 4), Saint-Raphaël VL-P	5 743	1 Oct	O 2 342 B 2 946 W 2 342	25 Sept	12 367	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-16

Saint-Étienne-de-Beaumont P, Saint-Michel P, Saint-Vallier VL-P, La Durantaye P	5 741	1 Oct	O 2 257 B 2 939 W 2 257	25 Sept	12 114	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-17

Included in zone 2-18

Zone 2-18

Lauzon V, Lévis V, Saint-Joseph-de-la-Pointe- de-Lévy P, Saint-David-de-L'Auberivière V, Saint-Romuald V, Saint-Louis-de-Pintendre P, Charny V, Sainte-Hélène-de-Breakeville P, Saint-Jean-Chrysostome V, Saint-Henri SD, Saint-Isidore VL-P, Saint-Lambert-de-Lauzon P (the part east of rivière Chaudière)	5 633	1 Oct	O 2 252 B 2 862 W 2 252	25 Sept	12 490	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-19

Included in zone 2-18

Zone 2-20

Saint-Nicolas V, Saint-Rédempteur V, Bernières SD, Saint-Antoine-de-Tilly P (only the part east of Highway 273), Saint-Apollinaire SD (the part east of Highway 273 and north of Highway 20), Saint-Étienne SD, Saint-Lambert-de-Lauzon P (only the part west of rivière Chaudière)	4 956	1 Oct	O 2 046 B 2 564 W 2 046	25 Sept	10 674	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-21

Sainte-Croix VL-P, Notre-Dame-du-Sacré- Coeur-d'Issoudun P, Saint-Apollinaire SD (only the part west of Highway 273 and north of Highway 20), Saint-Antoine-de-Tilly P (only the part west of Highway 273)	5 246	1 Oct	O 2 079 B 2 638 W 2 079	25 Sept	13 354	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 2-22							
Lotbinière SD, Leclercville VL, Saint-Édouard-de-Lotbinière P, Sainte-Emmélie P	5 132	1 Oct	O 2 403 B 2 654 W 2 403	25 Sept	12 988	1 Oct	2 722
Zone 2-23							
Deschaillons VL, Deschaillons-sur-Saint-Laurent VL, Saint-Jacques-de-Parisville P, Fortierville VL, Sainte-Philomène-de-Fortierville P, Sainte-Françoise SD	5 143	1 Oct	O 2 373 B 2 590 W 2 373	25 Sept	13 607	1 Oct	2 722
Zone 2-24							
Laurier-Station VL, Saint-Janvier-de-Joly SD, Saint-Flavien VL-P, Saint-Octave-de-Dosquet P, Saint-Agapit SD, Saint-Apollinaire SD (only the part south of Highway 20)	4 751	1 Oct	O 2 171 B 2 309 W 2 171	25 Sept	11 631	1 Oct	2 722
Zone 2-25							
Villeroy SD, Notre-Dame-de-Lourdes P, Plessisville V-P (excluding Range 9), Sainte-Sophie SD	5 983	1 Oct	O 2 550 B 3 439 W 2 550	25 Sept	14 774	1 Oct	2 722
Zone 2-26							
Sainte-Julie SD, Laurierville VL, Lyster SD, Val-Alain SD, Plessisville P (only Range 9)	5 348	1 Oct	O 2 386 B 2 825 W 2 386	25 Sept	13 804	1 Oct	2 722
Zone 2-27							
Vianney SD, Bernierville VL, Halifax-Sud, Halifax-Nord CT, Saint-Pierre-Baptiste P, Inverness CT-VL	5 184	1 Oct	O 2 482 W 2 482	25 Sept	10 799	1 Oct	2 722

Zone 2-28

Ireland SD, Saint-Adrien-d'Ireland SD, Rivière-Blanche SD, Saint-Jean-de-Brébeuf SD, Kinnear's-Mills SD, Saint-Antoine-de-Pont-Briand P, Robertsonville VL, Thetford-Mines V, Black-Lake V, Saint-Joseph-de-Coleraine SD, Thetford-Partie-Sud CT, Sainte-Anne-du-Lac VL, Sacré-Coeur-de-Marie-Partie-Sud P	5 455	1 Oct		12 802	1 Oct	2 722
--	-------	-------	--	--------	-------	-------

Zone 2-29

Saint-Sylvestre VL-P, Saint-Jacques-de-Leeds SD, Nelson CT, Sainte-Agathe VL-P	5 495	1 Oct	O 2 197 B 2 371 W 2 197	25 Sept	13 225	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-30

Saint-Gilles P, Saint-Narcisse-de-Beaurivage P, Saint-Patrice-de-Beaurivage VL-P	5 578	1 Oct	O 1 997 B 2 233 W 1 997	25 Sept	12 944	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 2-31

Berthier-sur-Mer P, Montmagny V (only the part west of Highway 283), Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud P, Saint-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud P	5 845	1 Oct	O 2 180 B 2 412 W 2 180	1 Oct	11 639	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 2-32

Notre-Dame-du-Rosaire SD, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud SD, Montminy CT, Sainte-Apolline-de-Patton P, Saint-Fabien-de-Panet P, Lac-Frontière SD, Saint-Juste-de-Bretenières SD, Sainte-Lucie-de-Beauregard SD, Saint-Marcel SD, Saint-Adalbert SD, Sainte-Félicité SD, St-Pamphile V, Saint-Ormer SD, Sainte-Perpétue SD, Tourville SD, Saint-Camille-de-Lellis P, Sainte-Sabine P, Saint-Magloire-de-Bellechasse SD	4 804	1 Oct	O 1 870 B 2 263 W 1 870	5 Oct			2 722
---	-------	-------	-------------------------------	-------	--	--	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 2-33							
Montmagny V (only the part east of Highway 283), Cap-Saint-Ignace SD, Notre-Dame-du-Bon-Secours-de-L'Islet P, L'Islet V, L'Islet-sur-Mer VL, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues P, Saint-Eugène P, Saint-Cyrille-de-Lessard P, Saint-Aubert SD, Saint-Damase-de-l'Islet SD, Saint-Jean-Port-Joli SD, Sainte-Louise P, Saint-Roch-des-Aulnaies SD	5 125	1 Oct	O 1 020 B 2 403 W 1 920	1 Oct	9 996	1 Oct	2 722
Zone 3-1							
Saint-René P, Saint-Martin P (except the roads of the 2 nd and 3 rd ranges of Shenley), Saint-Gédéon VL-P, Saint-Théophile SD, Saint-Robert-Bellarmin SD, Risborough and part of Marlow CU, Saint-Ludger VL, Lac-Drolet SD, Gayhurst, southeastern part CT	4 864	1 Oct	O 2 127 B 2 677 W 2 127	5 Oct	11 330	1 Oct	2 722
Zone 3-2							
Lambton SD, Courcelles P, Saint-Sébastien SD, Saint-Hilaire-de-Dorset P	4 875	1 Oct	O 2 119 B 2 758 W 2 119	5 Oct	11 303	1 Oct	2 722
Zone 3-3							
Saint-Honoré P, Shenley CT, Saint-Martin P (roads of the 2 nd and 3 rd ranges of Shenley), Saint-Évariste-de-Forsyth SD, La Guadeloupe VL, Saint-Benoît-Labre P (Ranges 6-7-8-9 north only)	5 043	1 Oct	O 2 211 B 2 761 W 2 211	5 Oct	11 878	1 Oct	2 722
Zone 3-4							
Sainte-Rose-de-Watford SD, Saint-Zacharie VL-SD, Saint-Louis-de-Gonzague SD, Saint-Luc P, Sainte-Justine P, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin P, Lac-Etchemin V, Saint-Cyprien P, Sainte-Aurélien SD, Saint-Prosper SD, Saint-Benjamin SD	4 449	1 Oct	O 1 991 B 2 356 W 1 991	5 Oct	8 203	1 Oct	2 722

Zone 3-5

Saint-Philibert SD, Saint-Georges V, Saint-Georges-Est P, Saint-Georges-Ouest V, Aubert-Gallion SD, Notre-Dame-des-Pins P, Saint-Côme-de-Kennebec P, Linière VL, Saint-Jean-de-la-Lande P, Lac-Poulin VL, Saint-Benoît-Labre P (including the linking road, Ranges Saint-Charles, Saint-Thomas, Saint-Henri, Sainte-Éveline, Sainte-Marie and Saint-David)	4 379	1 Oct	O 2 263 B 2 369 W 2 263	1 Oct	10 473	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 3-6

Saint-François-Ouest SD (including Ranges Saint-Joseph and Saint-Alexandre), Saint-Alfred SD, Saint-Victor VL, Saint-Victor-de-Tring SD, Saint-Éphrem-de-Tring VL, Saint-Éphrem-de-Beauce P	4 856	1 Oct	O 2 180 B 2 367 W 2 180	1 Oct	11 249	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 3-7

East-Broughton SD, East-Broughton-Station VL, Saint-Pierre-de-Broughton SD, Sacré-Coeur-de-Jésus P, Sainte-Clothilde P, Saint-Méthode-de-Frontenac SD	4 601	1 Oct	O 2 308 B 2 450 W 2 308	5 Oct	10 213	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 3-8

Saint-Séverin P, Saint-Elzéar-de-Beauce VL-SD (only the part south of Highway 216), Saint-Frédéric P, Tring-Jonction VL, Saint-Jules P, Saint-Joseph-des-Érables SD (only Range Saint-Bruno and petit rang Saint-Antoine)	4 652	1 Oct	O 2 198 B 2 527 W 2 198	5 Oct	11 287	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 3-9

Saints-Anges P, Saint-Joseph-de-Beauce P (only Ranges L'Assomption, Sainte-Suzanne, Sainte-Marie, Saint-Jean and Saint-Thomas), Saint-François-de-Beauce SD (only Ranges St-Gaspard, Fraser and Saint-Charles), Saint-Simon-les-Mines SD, Saint-Odilon-de-Cranbourne P, L'Enfant-Jésus P (Jacob road)	4 796	1 Oct	O 2 143 B 2 584 W 2 143	1 Oct	10 210	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 3-10							
Sainte-Marie V (the bottoms and shores of rivière Chaudière, i.e. Range Saint-Étienne and Highway 173), Vallée-Jonction VL, L'Enfant-Jésus P (less Jacob road), Saint-Joseph-de-Beauce P (only 1 st Range Northeast or Highway 173), Saint-Joseph-des-Érables SD (only des Érables road and 1 st Range Southwest), Beauceville V, Saint-François-de-Beauce SD (Highway 173), Saint-François-Ouest SD (1 st Range Northwest), Saint-Joseph-de-Beauce V	5 197	1 Oct	O 2 266 B 2 615 W 2 266	1 Oct	12 685	1 Oct	2 722
Zone 3-11							
Saint-Malachie P (excluding Range Longue-Pointe North and rivière Etchemin northwest road), Saint-Nazaire-de-Dorchester P, Saint-Édouard-de-Frampton P, Saint-Léon-de-Standon P	4 722	1 Oct	O 1 737 B 3 254 W 1 737	5 Oct	11 373	1 Oct	2 722
Zone 3-12							
Saint-Malachie P (only Range Longue-Pointe north and rivière Etchemin northwest road), Sainte-Claire SD (excluding Highway 277 west), Sainte-Marie V (only Ranges Saint-Gabriel, Saint-Elzéar and Saint-Martin), Sainte-Marguerite P	5 144	1 Oct	O 2 143 B 2 534 W 2 143	1 Oct	12 760	1 Oct	2 722
Zone 3-13							
Saint-Bernard VL-P, Scott VL, Taschereau-Fortier SD, Saint-Elzéar-de-Beauce SD-VL (the part north of Highway 216)	5 995	1 Oct	O 2 307 B 3 216 W 2 307	1 Oct	13 331	1 Oct	2 722
Zone 3-14							
Saint-Anselme VL-P, Sainte-Hénédine P, Sainte-Claire SD (only west of Highway 277)	6 558	1 Oct	O 2 320 B 2 884 W 2 320	1 Oct	13 197	1 Oct	2 722

Zone 3-15

Saint-Romain SD, Stornoway SD, Sainte-Cécile-de-Whitton SD, Nantes SD, Milan SD, Val-Racine P, Piopolis SD, Audet SD, Lac-Mégantic V, Marston CT, Frontenac SD, Saint-Augustin-de-Woburn P, Notre-Dame-des-Bois SD	5 361	1 Oct	O 2 002 B 2 333 W 2 002	1 Oct	10 136	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	-------	--------	-------	-------

Zone 4-1

Les Becquets VL, Saint-Pierre-les-Becquets P, Sainte-Cécile-de-Lévrard SD, Sainte-Sophie-de-Lévrard P, Sainte-Marie-de-Blandford SD, Lemieux SD, Manseau VL, Saint-Joseph-de-Blandford P, Bécancour V (only Gentilly)	5 091	1 Oct	O 2 478 B 2 342 W 2 478	15 Sept	14 361	1 Oct	2 631
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 4-2

Bécancour V (only Sainte-Angèle-de-Laval, Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur and Sainte-Gertrude), Annaville VL, Saint-Célestin SD	5 179	1 Oct	O 2 171 B 2 367 W 2 171	15 Sept	15 418	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 4-3

Nicolet V, Nicolet-Sud SD, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet P, Baie-du-Febvre SD, Bécancour V (only Saint-Grégoire-le-Grand)	5 735	1 Oct	O 2 576 B 3 485 W 2 576	15 Sept	15 517	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 4-4

Notre-Dame-de-Pierreville P, Saint-Thomas-de-Pierreville P, Pierreville VL, Saint-François-du-Lac VL-P, Saint-Michel-de-Yamaska P (the part east of rivière Yamaska), Yamaska-Est VL	4 287	1 Oct	O 2 103 B 2 623 W 2 103	15 Sept	14 061	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 4-5

Saint-Gérard-Majella P, Saint-Pie-de-Guire P, Saint-Bonaventure P, Saint-David P, Saint-Marcel P, Saint-Guillaume VL-P	5 395	1 Oct	O 2 153 B 2 958 W 2 153	15 Sept	14 636	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 4-6

La Visitation-d'Yamaska P, Saint-Elphège P, Saint-Zéphirin-de-Courval P, Saint-Joachim-de-Courval P	5 910	1 Oct	O 2 210 B 3 106 W 2 210	15 Sept	15 098	1 Oct	2 631
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 4-7							
Sainte-Monique VL-P, Grand Saint-Esprit SD, Sainte-Perpétue P, Sainte-Brigitte-des-Saults P	6 317	1 Oct	O 2 518 B 3 008 W 2 518	15 Sept	16 673	1 Oct	2 631
Zone 4-8							
Saint-Léonard-d'Aston VL, Saint-Léonard SD, Saint-Wenceslas VL-SD, Saint-Sylvère SD, Aston-Jonction VL, Sainte-Eulalie SD, Saint-Raphaël-Partie-Sud P	5 869	1 Oct	O 2 361 B 2 341 W 2 361	15 Sept	14 626	1 Oct	2 631
Zone 4-9							
Saint-Louis-de-Blandford P, Maddington CT, Daveluyville VL, Saint-Rosaire P, Sainte-Anne-du-Sault P, Saint-Valère SD	6 032	1 Oct	O 2 601 B 2 447 W 2 601	15 Sept	14 564	1 Oct	2 631
Zone 4-10							
Princeville P-V, Saint-Norbert-d'Arthabaska P, Norbertville VL, Victoriaville V, Arthabaska V, Sainte-Victoire-d'Arthabaska P, Warwick CT-V	6 280	1 Oct	O 2 648 B 2 864 W 2 648	15 Sept	13 359	1 Oct	2 631
Zone 4-11							
Chester-Nord SD, Chester-Est CT, Chesterville SD, Saint-Rémi-de-Tingwick P, Tingwick P, Trois-Lacs SD, Saint-Christophe-d'Arthabaska P	5 829	1 Oct	O 2 323 B 2 502 W 2 323	15 Sept	11 130	1 Oct	2 631
Zone 4-12							
Saint-Albert-de-Warwick P, Sainte-Séraphine P, Sainte-Élisabeth-de-Warwick P, Kingsey-Falls VL-SD, Kingsey CT	6 281	1 Oct	O 2 454 B 2 670 W 2 454	15 Sept	13 644	1 Oct	2 631
Zone 4-13							
Saint-Samuel P, Saint-Jacques-de-Horton SD, Sainte-Clothilde-de-Horton P-VL, Saint-Lucien P, Wendover and Simpson CU, Saint-Cyrille-de-Wendover SD, Notre-Dame-du-Bon-Conseil P-VL	5 420	1 Oct	O 2 024 B 2 274 W 2 024	15 Sept	13 893	1 Oct	2 631

Zone 4-14

Saint-Eugène SD, Saint-Edmond-de-Grantham P, Saint-Germain-de-Grantham VL-P, Saint-Majorique-de-Grantham P, Grantham-Ouest SD, Drummondville V, Wickham SD (the part north of Highway 139)	5 720	1 Oct	O 2 136 B 2 432 W 2 136	15 Sept	12 586	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 4-15

Wickham SD (the part south of Highway 139), Saint-Nicéphore SD, L'Avenir SD, Lefebvre SD, Durham-Sud SD	5 499	1 Oct	O 2 344 B 2 076 W 2 344	15 Sept	11 987	1 Oct	2 631
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-1

Maricourt SD, Béthanie SD, Valcourt V-CT, Racine SD, Brompton-Gore SD, Lawrenceville VL, Saint-Joachim-de-Shefford P, Warden VL, Shefford CT, Waterloo V, Sainte-Anne-de-Larochelle SD, Bonsecours SD, Stukely-Sud SD-VL, Orford CT	6 030	1 Oct	O 1 817 B 2 661 W 1 817	25 Sept	12 339	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-2

Omerville VL, Magog V-CT, Saint-Élie-d'Orford P, Rock-Forest V, Deauville VL, Hatley CT-VL, North-Hatley VL, Hatley-Partie-Ouest CT, Sainte-Catherine-de-Hatley SD, Ayer's-Cliff VL	5 365	1 Oct	O 2 242 B 2 298 W 2 242	25 Sept	10 959	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-3

Ascot-Corner SD, Ascot CT, Lennoxville V, Waterville V, Compton-Station SD, Compton CT-VL	6 042	1 Oct	O 2 493 B 3 129 W 2 493	25 Sept	12 646	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-4

Scotstown V, Hampden CT, La Patrie VL, Ditton CT, Chartierville SD, Saint-Isidore-d'Auckland SD, Saint-Malo SD, Clifton-Partie-Est CT, Saint-Venant-de-Hereford P, Hereford CT, Saint-Herménégilde VL-SD	6 028	1 Oct	O 2 277 B 2 353 W 2 277	25 Sept	10 345	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 5-5							
Bury SD, East-Angus V, Westbury CT, Cookshire V, Eaton CT, Newport CT, Martinville SD, Sawyerville VL, Saint-Edwidge-de-Clifton CT	5 814	1 Oct	O 2 053 B 2 344 W 2 053	25 Sept	11 336	1 Oct	2 722
Zone 5-6							
Windsor V-CT, Saint-Grégoire-de-Greenlay VL, Saint-François-Xavier-de-Brompton P, Saint-Denis-de-Brompton P, Bromptonville V, Brompton CT, Stoke CT, Fleurimont SD, Sherbrooke V	5 438	1 Oct	O 2 207 B 2 521 W 2 207	25 Sept	11 081	1 Oct	2 722
Zone 5-7							
Danville V, Asbestos V, Shipton CT, Cleveland CT, Richmond V, Ulverton SD, Melbourne VL-CT, Kingsbury VL	6 016	1 Oct	O 2 212 B 2 899 W 2 212	25 Sept	11 683	1 Oct	2 722
Zone 5-8							
Wotton CT, Wottonville VL, Saint-Camille CT, Saint-Georges-de-Windsor VL-CT, Saint-Claude SD	5 520	1 Oct	O 2 311 B 2 651 W 2 311	25 Sept	9 730	1 Oct	2 722
Zone 5-9							
Saint-Julien P, Saint-Fortunat SD, Ham-Nord CT, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham SD, Saint-Adrien SD, Saint-Joseph-de-Ham-Sud P, Saints-Martyrs-Canadiens P, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown P	5 157	1 Oct	O 1 842 B 2 020 W 1 842	25 Sept	8 076	1 Oct	2 722
Zone 5-10							
Disraeli V-P, Sainte-Praxède P, Garthby CT, Beaulac VL, Stratford CT, Saint-Gérard VL, Weedon CT, Weedon-Centre VL, Fontainebleau SD, Lingwick CT, Dudswell CT, Marbleton VL, Bishopton VL	5 384	1 Oct	O 2 088 B 2 584 W 2 088	25 Sept	9 735	1 Oct	2 722

Zone 5-11

Included in zones 3-15 and 5-4

Zone 5-12

Coaticook V, Barford CT, Dixville VL, Saint-Mathieu-de-Dixville SD, Barnston CT, Stanstead CT, Stanstead-East SD, Ogden SD, Stanstead-Plain VL, Beebe-Plain VL, Rock-Island V, Barnston-Ouest SD	6 103	1 Oct	O 2 631 B 2 839 W 2 631	25 Sept	12 428	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-13

Lac-Brome V, Brome VL, Sutton V-CT, Abercorn VL, Potton CT, Austin SD, Saint-Benoît-du-Lac SD, Bolton-Est SD, Bolton-Ouest SD, Saint-Étienne-de-Bolton SD, Eastman VL	5 310	1 Oct	O 2 181 B 2 044 W 2 281	25 Sept	10 425	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-14

Granby V-CT, Saint-Alphonse P, Bromont V, East-Farnham VL, Brigham SD	6 494	1 Oct	O 2 312 B 2 512 W 2 312	15 Sept	13 883	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 5-15

Saint-Valérien-de-Milton CT, Roxton CT, Roxton-Falls VL, Sainte-Cécile-de-Milton CT, Sainte-Prudentienne VL-P	6 229	1 Oct	O 2 478 B 2 753 W 2 478	15 Sept	13 577	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-1

Saint-Ours V-P, Sainte-Anne-de-Sorel P, Saint-Pierre-de-Sorel P, Saint-Robert P, Saint-Roch-de-Richelieu P, Sainte-Victoire-de-Sorel P, Sorel V, Tracy V, Saint-Aimé P, Massueville VL, Saint-Louis P, Yamaska VL, Saint-Michel-d'Yamaska P (the part west of rivière Yamaska), Saint-Joseph-de-Sorel V	5 840	1 Oct	O 2 360 B 3 226 W 2 360	15 Sept	16 244	1 Oct	2 540
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-2

Beloeil V, McMasterville VL, Otterburn-Park V, Mont-Saint-Hilaire V, Saint-Mathieu-de-Beloeil P, Saint-Charles P, Saint-Marc-sur-Richelieu P, Saint-Charles-sur-Richelieu VL, Saint-Denis P-VL, Saint-Antoine-sur-Richelieu SD, Saint-Bernard-Partie-Sud P, Saint-Jude P	6 881	1 Oct	O 2 391 B 3 214 W 2 391	15 Sept	15 674	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 6-3							
Included in Zones 6-1, 6-2 and 4-5							
Zone 6-4							
La Présentation P, Saint-Thomas-d'Aquin P, Saint-Hyacinthe V (except Range Rivière-Côte-Nord or Douville sector), Saint-Hyacinthe-le-Confesseur P, Saint-Barnabé P, Sainte-Rosalie P-VL	8 109	1 Oct	O 2 978 B 4 065 W 2 978	15 Sept	16 416	1 Oct	2 540
Zone 6-5							
Saint-Hugues SD, Saint-Simon P, Sainte-Hélène-de-Bagot SD, Saint-Liboire P-VL, Saint-Éphrem-d'Upton P, Upton VL	6 743	1 Oct	O 2 708 B 3 379 W 2 708	15 Sept	15 996	1 Oct	2 540
Zone 6-6							
Saint-Nazaire-d'Acton P, Saint-Théodore-d'Acton P, Acton-Vale V, Saint-André-d'Acton P, Sainte-Christine P	5 975	1 Oct	O 2 589 B 2 909 W 2 589	15 Sept	16 313	1 Oct	2 540
Zone 6-7							
Sainte-Madeleine VL, Sainte-Marie-Madeleine P, Saint-Hyacinthe V (including Range Rivière-Côte-Nord or Douville sector), Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe P, Saint-Dominique SD, Saint-Pie VL-P, Saint-Damase VL-P	8 512	1 Oct	O 3 221 B 3 757 W 3 221	15 Sept	17 036	1 Oct	2 540
Zone 6-8							
Saint-Mathias P, Richelieu V, Notre-Dame-de-Bon-Secours P, Marieville V, Sainte-Marie-de-Monnoir P, Sainte-Angèle-de-Monnoir P, Rougemont VL, Saint-Michel-de-Rougemont P, Saint-Jean-Baptiste P	6 467	1 Oct	O 2 397 B 2 869 W 2 397	15 Sept	17 082	1 Oct	2 540

Zone 6-9

Iberville V, Saint-Athanase P, Mont-Saint-Grégoire VL, Saint-Grégoire-le-Grand P, Saint-Césaire P-V, Sainte-Brigide-d'Iberville SD	7 269	1 Oct	O 2 311 B 2 750 W 2 311	15 Sept	15 593	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-10

Saint-Paul-d'Abbotsford P, Saint-Anne-Gardien P, Farnham V, Rainville SD, Sainte-Sabine P, Saint-Ignace-de-Stanbridge P, Ange-Gardien VL	6 916	1 Oct	O 2 397 B 2 430 W 2 397	15 Sept	14 042	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-11

Included in zones 5-14, 5-15

Zone 6-12

Included in zones 5-1, 5-13 and 5-14

Zone 6-13

Sainte-Anne-de-Sabrevois P, Saint-Alexandre VL-P, Saint-Sébastien P, Henryville VL-SD	7 177	1 Oct	O 2 420 B 2 924 W 2 420	15 Sept	14 808	1 Oct	2 540
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-14

Notre-Dame-de-Stanbridge P, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River SD, Stanbridge-Station SD, Noyan SD, Saint-Armand-Ouest P, Philipsburg VL, Clarenceville VL, Venise-en-Québec SD, Saint-Georges-de-Clarenceville SD	6 261	1 Oct	O 2 356 B 2 965 W 2 356	15 Sept	14 040	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-15

Bedford V-CT, Stanbridge CT, Cowansville V, Dunham V, Frelighsburg VL-P	5 813	1 Oct	O 2 105 B 2 707 W 2 105	15 Sept	13 545	1 Oct	2 540
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 6-16

Contrecoeur SD, Verchères VL, Calixa-Lavallée P, Varennes V, Saint-Amable P, Boucherville V, Sainte-Julie V, Longueuil V, Lemoyne V, Saint-Lambert V, Saint-Hubert V, Greenfield-Park V, Carignan V, Chambly V, Saint-Basile-le-Grand V, Saint-Bruno-de-Montarville V	5 500	1 Oct	O 2 128 B 2 668 W 2 128	15 Sept	13 175	1 Oct	2 540
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 7-1							
Sainte-Justine-de-Newton P, Hudson V, Rigaud V, Sainte-Madeleine-de-Rigaud P, Saint-Lazare P, Sainte-Marthe SD, Très-Saint-Rédempteur P, Pointe-Fortune VL, Vaudreuil V, Vaudreuil-sur-le-Lac VL, Dorion V, Pincourt V, Terrasse-Vaudreuil SD, Île-Perrot V, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot P, Pointe-du-Moulin V, Île-Cadieux V	5 581	1 Oct	O 2 323 B 3 085 W 2 323	15 Sept	13 093	1 Oct	2 540
Zone 7-2							
Les Cèdres VL, Saint-Joseph-de-Soulanges P, Pointe-des-Cascades VL, Saint-Clet SD, Coteau-du-Lac SD, La Station-du-Coteau VL, Coteau-Landing VL, Saint-Zotique VL, Rivière-Beaudette VL-P, Saint-Polycarpe P-VL, Saint-Télesphore P	5 908	1 Oct	O 2 391 B 3 237 W 2 391	15 Sept	16 371	1 Oct	2 540
Zone 7-3							
Sainte-Barbe P, Elgin CT, Huntingdon V, Godmanchester CT, Dundee CT, Saint-Anicet P, Hinchinbrook CT, Saint-Régis RI	5 934	1 Oct	O 2 380 B 3 098 W 2 380	15 Sept	14 449	1 Oct	2 540
Zone 7-4							
Grande-Île SD, Saint-Timothée VL-P, Salaberry-de-Valleyfield V, Melocheville VL, Maple-Grove V, Beauharnois V, Saint-Étienne-de-Beauharnois SD, Saint-Louis-de-Gonzague P, Saint-Stanislas-de-Kostka P	6 790	1 Oct	O 2 899 B 3 553 W 2 899	15 Sept	15 220	1 Oct	2 540
Zone 7-5							
Ormwtown VL, Saint-Malachie-d'Ormwtown P, Howick VL, Très-St-Sacrement P, Franklin SD, Havelock CT, Saint-Jean-Chrysostome P, Saint-Chrysostome VL	5 971	1 Oct	O 2 807 B 3 271 W 2 807	15 Sept	14 549	1 Oct	2 540

Zone 7-6

Included in zones 7-5 and 7-9

Zone 7-7

Napierville VL, Saint-Cyprien P, Lacolle VL, Saint-Bernard-de-Lacolle P, Notre-Dame-du- Mont-Carmel P, Saint-Blaise P, Saint-Valentin P, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix P	6 702	1 Oct	O 2 722 B 2 983 W 2 722	15 Sept	14 995	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 7-8

Saint-Isidore P, Saint-Urbain-Premier P, Saint- Paul-de-Châteauguay SD, Châteauguay V, Sainte-Martine P, Mercier V, Léry V	5 949	1 Oct	O 3 006 B 3 414 W 3 006	15 Sept	16 386	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 7-9

Saint-Rémi V, Saint-Michel P, Saint-Édouard P, Saint-Patrice-de-Sherrington P, Sainte-Clothilde P, Hemmingford CT-VL	5 869	1 Oct	O 2 359 B 2 823 W 2 359	15 Sept	13 723	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 7-10

Sainte-Catherine V, Brossard V, Saint-Constant V, Delson V, La Prairie V, Candiac V, Saint- Mathieu SD, Saint-Philippe P, Saint-Jacques-le- Mineur P, L'Acadie SD, Saint-Luc V, Saint- Jean-sur-Richelieu V, Kahnawake RI (Caugh- nawaga)	5 139	1 Oct	O 2 216 B 3 008 W 2 216	15 Sept	14 218	1 Oct	2 540
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 7-11

Included in zone 6-16

Zone 8-1

Rapide-des-Joachims SD, Sheen, Esher, Aber- deen and Malakoff CU, Chichester CT, Chapeau VL, Isle-des-Allumettes CT, Waltham and Bryson CU, Mansfield and Pontefract CU, Fort- Coulange VL, Litchfield CT (only the part west of Highway 301 and north of Highway 148), Leslie, Claphan and Huddersfield CU	3 837	1 Oct	O 1 454 B 1 955 W 1 454	25 Sept	8 573	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	-------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 8-2							
Buckingham V, Masson (the part east of Highway 309) V, L'Ange-Gardien SD (only the part east of rivière du Lièvre, from Masson on the south up to the 7 th Range inclusively on Highways 309 and 315 and their bifurcations), Lochaber-Partie-Ouest CT, Lochaber CT (including Ranges 2 to 5 of Gore Lochaber), Mayo SD (only montée d'Antremont), Plaisance SD, Montebello VL, Fassett SD, Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord P (excluding côte Azélie and côte Sainte-Angèle), Papineauville VL, Thurso V, Sainte-Angélique P (excluding Côte Saint-Amédée)	5 380	1 Oct	O 2 056 B 2 882 W 2 056	15 Sept	12 478	1 Oct	2 540
Zone 8-3							
Litchfield CT (only the part south of Highway 148), Grand-Calumet CT, Campbell's-Bay VL, Bryson VL, Portage-du-Fort VL, Shawville VL, Clarendon CT (including Ranges 1 to 7), Bristol CT (including Ranges 1 to 6), Pontiac SD (including Ranges 1 to 7 of Onslow township and all Eardly Township)	5 290	1 Oct	O 1 697 B 2 218 W 1 697	15 Sept	10 369	1 Oct	2 722
Zone 8-4							
Notre-Dame-de-Pontmain SD (including Wabassee township), Lac-du-Cerf SD, Notre-Dame-du-Laus SD (including Bigelow, Wells, Blake, and McGill townships), Bowman SD, Val-des-Bois SD (including Villeneuve township), Notre-Dame-de-la-Salette SD, Mulgrave and Derry CU, Val-des-Monts SD (only Portland township)	4 406	1 Oct	O 1 444 B 2 512 W 1 444	25 Sept	8 670	1 Oct	2 722
Zone 8-5							
Alleyn and Cawood CU, Kazabazua SD, Lac-Sainte-Marie SD (including Hincks township), Low CT, Denholm CT	4 439	1 Oct	O 1 608 B 1 642 W 1 608	25 Sept	15 996	1 Oct	2 722

Zone 8-6

Dorion CT (including Church township), Mes- sine SD, Blue-Sea SD, Gracefield VL, Wright CT, Northfield SD, Bouchette SD (including Cameron Township), Sainte-Thérèse-de-la- Gatineau SD	3 728	1 Oct	O 1 315 B 1 664 W 1 315	25 Sept	9 087	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	-------	-------	-------

Zone 8-7

Lytton CT, Montcerf SD, Maniwaki RI-V, De- léage SD, Aumond CT, Boisfranc SD, Grand- Remous CT, Egan-Sud SD	3 371	1 Oct	O 1 093 B 1 250 W 1 093	25 Sept	8 478	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	-------	-------	-------

Zone 8-8

Ferme-Neuve P-VL, Sainte-Anne-du-Lac SD, Mont-Saint-Michel SD, Lac-Saint-Paul SD, Chute-Saint-Philippe SD	4 014	1 Oct	O 1 686 B 2 174 W 1 686	25 Sept	9 089	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	-------	-------	-------

Zone 8-9

Des Ruisseaux SD, Mont-Laurier V, Lac-des- Écorces SD-VL, Val-Barette VL, Kiamika CT, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles SD	4 776	1 Oct	O 1 675 B 2 060 W 1 675	25 Sept	9 062	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	-------	-------	-------

Zone 8-10

Saguay SD, Turgeon CT, L'Ascension P, Lac- Nominique SD, L'Annonciation VL, Marchand CT, La Macaza SD, La Minerve CT, Lac- Tremblant-Nord SD, Labelle SD, La Conception SD, Saint-Donat SD, Notre-Dame de la Merci SD, Doncaster RI, Mont-Tremblant SD, Saint- Jovite VL-P, Brébeuf P, Saint-Faustin SD, Lac- Carré VL, Lac-Supérieur SD, Ivry-sur-le-Lac SD, Sainte-Agathe P, Sainte-Agathe Sud VL, Sainte-Agathe-des-Monts V, Val-des-Lacs SD, Lanthier SD, Sainte-Lucie-des-Laurentides SD	4 088	1 Oct	O 1 669 B 2 465 W 1 669	25 Sept	11 805	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 8-11

Lac-Simon SD (including Hartwell township), Chénéville VL, Montpellier SD, Vinoy SD, Ripon CT-VL, Notre-Dame-de-la-Paix P, Saint- André-Avelin VL-P, Sainte-Angélique P (only Range Côte St-Amédée), Notre-Dame-de-Bon- Secours-Partie-Nord P (only côte Azélie and côte Sainte-Angèle), Saint-Sixte SD (including Ranges 6 to 9 of Gore Lochaber)	4 212	1 Oct	O 1 536 B 2 435 W 1 536	25 Sept	10 239	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 8-12							
Duhamel SD (including Preston township), Lac-des-Plages SD, Amherst CT, Suffolk and Addington CU, Namur SD, Ponsonby CT, Huberdeau SD, Arundel CT, Barkmere V, Montcalm CT, Harrington CT, Saint-Adolphe-d'Howard SD, Lac-des-Seize-Îles SD, Wentworth CT, Gore CT, Morin-Heights SD, Mille-Isles SD, Wentworth-Nord SD, Grenville CT (ranges 8 to 11)	4 074	1 Oct	O 1 687 B 2 270 W 1 687	25 Sept	8 565	1 Oct	2 722
Zone 8-13							
Grenville VL-CT (ranges 1 to 7), Brownsburg VL, Chatham CT, Lachute V, Carillon VL, Saint-André-d'Argenteuil P, Saint-André-Est VL, Calumet VL	5 618	1 Oct	O 1 976 B 2 345 W 1 976	15 Sept	12 676	1 Oct	2 540
Zone 8-14							
Val-des-Monts SD (excluding Portland Township of Val-des-Monts), L'Ange-Gardien SD (excluding the part east of rivière du Lièvre, from Masson to the south, up to the 7 th Range inclusively on Highways 309 and 315 and their bifurcations), Mayo SD (excluding montée d'Antremont), Gatineau V (including East Templeton Township and West Templeton Township), Hull-Partie-Ouest CT, Hull V, Aylmer V, Masson C (the part west of Highway 309)	4 786	1 Oct	O 1 720 B 1 584 W 1 720	15 Sept	10 790	1 Oct	2 540
Zone 8-15							
La Pêche SD (including Wakefield and Masham Townships), Pontiac SD (including Ranges 8 to 13 in Onslow Township), Bristol CT (including Ranges 7 to 12), Clarendon CT (including Ranges 8 to 13), Thorne CT, Litchfield CT (including the part north of Highway 148 and east of Highway 301)	4 048	1 Oct	O 1 554 B 1 319 W 1 554	25 Sept	8 374	1 Oct	2 722

Zone 9-1

Townships: Mazenod, Fabre, Duhamel, Laverlochère	4 273	1 Oct	O 1 917 B 2 460 W 1 917	10 Oct	2 812
--	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone 9-2

Included in zones 9-1 and 9-3

Zone 9-3

Townships: Guigues (Ranges 1 and 2; lots 1 to 54 of Ranges 3 to 9 inclusively), Baby (lots 1 to 54 of Ranges 1, 2 and 3, and Range 4)	4 472	1 Oct	O 2 038 B 2 460 W 2 038	10 Oct	2 812
---	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone 9-4

Townships: Baby (lots 55 to 66 of Ranges 1 and 2, lots 55 to 60 of Range 3 and Ranges 5 to 15 inclusively), Guigues (lots 55 to 74 of Ranges 3 and 4, lots 55 to 71 of Range 5, lots 55 to 69 of Range 6, lots 55 to 66 of Range 7 and lots 55 to 62 of Ranges 8 and 9), Gaboury, Latulipe, Brodeur, Blondeau, Guillet, Devlin, Montreuil, Nédelec, Rémigny, Guérin, Villars, Beaumesnil	4 494	1 Oct	O 1 816 B 2 460 W 1 816	10 Oct	2 812
--	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone 9-5

Townships: Hébécourt (Ranges 1 to 5 inclusively), Duparquet (Ranges 1 to 5 inclusively), Destor (Ranges 1 to 5 inclusively), Aiguebelle (Ranges 1 to 5 inclusively), Pontleroy, Désandrouins, Caire, Dufay, Montbeillard, Bellecombe, Vaudray, Dasserat, Beauchastel, Rouyn, Joannes, Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricy, Basserode	3 838	1 Oct	O 1 454 B 2 460 W 1 454	10 Oct	2 994
---	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone 9-6

Townships: Hébécourt (Ranges 6 to 10 inclusively), Duparquet (Ranges 6 to 10 inclusively), Destor (Ranges 6 to 10 inclusively), La Sarre (Ranges 1 to 5 inclusively), La Reine (Ranges 1 to 5 inclusively), Royal-Roussillon (Ranges 1 to 5 inclusively), Roquemaure, Palmarolle, Poularies	3 632	1 Oct	O 1 639 B 1 724 W 1 639	10 Oct	2 994
---	-------	-------	-------------------------------	--------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 9-7							
Included in zones 9-6 and 9-8							
Zone 9-8							
Townships: La Sarre (Ranges 6 to 10 inclusively), La Reine (Ranges 6 to 10 inclusively), Royal-Roussillon (Ranges 6 to 10 inclusively), Aiguebelle (Ranges 6 to 10 inclusively), Chazel (Range 1), Disson (Range 1), Privat, Languedoc, Desmeloizes, Clermont, Perron, Boivin, Paradis, Rousseau	3 237	1 Oct	O 1 425 B 1 663 W 1 425	10 Oct			2 994
Zone 9-9							
Included in zones 9-6, and 9-8							
Zone 9-10							
Townships: Ligneris (Range 1), Desbous (Range 1), Figuery (lots 1 to 5 of Ranges 1 to 10 inclusively), Manneville, Villemontel, Launay, Trécesson, Guyenne, Berry, Cadillac, Preissac, Bousquet, La Pause	4 148	1 Oct	O 1 847 B 2 175 W 1 847	10 Oct			2 994
Zone 9-11							
Included in zones 9-12 and 9-13							
Zone 9-12							
Townships: Miniac (Range 1), Coigny (Range 1), Figuery (lots 6 to 64 of Ranges 1 to 10 inclusively), Dalquier (lots 6 to 64 of Ranges 1 to 10 inclusively), Landrienne (lots 6 to 64 of Ranges 1 to 10 inclusively), Duvernay (lots 6 to 64 of Ranges 1 to 10 inclusively), Castagnier (lots 6 to 64 of Ranges 1 to 10 inclusively), Lacorne, Malartic, La Motte, Béarn (lots 6 to 64 of Ranges 1 to 10 inclusively)	4 244	1 Oct	O 1 976 B 2 175 W 1 976	10 Oct			2 994

Zone 9-13

Townships: Vassal (Ranges 1 to 4 inclusively), Despinassy (Ranges 1 to 4 inclusively), Bar- toulle (Ranges 1 to 4 inclusively), Pascalis, Tiblemont, Senneterre, Courville, Fiedmont, Barraute, Carpentier, Montgay, Ducrois, Rochebeaucourt, Lamorandière, Senneville, Vassan	3 961	1 Oct	O 1 989 B 2 175 W 1 989	10 Oct			2 994
--	-------	-------	-------------------------------	--------	--	--	-------

Remark: The zone descriptions of this region are done in accordance with the cadaster limits of the townships

Zone 10-1

Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson P, Estérel V, Val-Morin SD, Val-David VL, Sainte-Adèle V, Mont-Roland VL, Chertsey CT, Lac-Paré P, En- trelacs SD, Saint-Calixte SD, Saint-Hippolyte P, Piedmont SD, Saint-Sauveur P, Saint-Sauveur- des-Monts VL, Sainte-Anne-des-Lacs P, Prévost SD, Bellefeuille P, Saint-Jérôme V, Saint- Colomban P, Saint-Antoine V, Sainte-Anne-des- Plaines P, La Plaine P, New-Glasgow VL, Lafontaine VL, Sainte-Sophie SD, Mirabel V (only Saint-Canut, Saint-Janvier and Saint- Antoine-des-Laurentides)	5 632	1 Oct	O 2 148 B 2 947 W 2 148	15 Sept	12 371	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 10-2

Mirabel V (only Saint-Hermas, Sainte- Scolastique, Saint-Benoît and Saint-Augustin), Oka P-RI, Saint-Placide VL-P, Saint-Joseph-du- Lac P, Pointe-Calumet VL, Sainte-Marthe-sur- le-Lac V, Deux-Montagnes V, Saint-Eustache V, Boisbriand V, Sainte-Thérèse V, Rosemère V, Lorraine V, Bois-des-Filion V, Blainville V, Laval V, Montréal V (all municipalities of the census division of the Island of Montréal)	6 013	1 Oct	O 2 125 B 2 458 W 2 125	15 Sept	15 331	1 Oct	2 631
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 10-3

Included in zones 10-2 and 10-4

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 10-4							
Terrebonne V, Saint-Louis-de-Terrebonne P, Mascouche V, Lachenaie V, Charlemagne V, Le Gardeur V, Repentigny V, L'Épiphanie V-P, L'Assomption V-P, Saint-Sulpice P, Saint-Gérard-Majella P, Saint-Antoine-de-Lavaltrie P, Lavaltrie VL	5 644	1 Oct	O 2 242 B 2 672 W 2 242	15 Sept	13 741	1 Oct	2 631
Zone 10-5							
Laurentides V, Saint-Lin P, Saint-Roch-Ouest SD, Saint-Esprit P, Saint-Roch-de-l'Achigan P, Saint-Jacques VL-P, Saint-Alexis VL-P, Sainte-Julienne P	5 862	1 Oct	O 2 624 B 3 093 W 2 624	15 Sept	16 213	1 Oct	2 631
Zone 10-6							
Saint-Thomas P, Joliette V, Notre-Dame-des-Prairies P, Sainte-Élizabéth P, Notre-Dame-de-Lourdes P	5 740	1 Oct	O 2 564 B 3 156 W 2 564	15 Sept	14 832	1 Oct	2 631
Zone 10-7							
Saint-Joseph-de-Lanoraie P, Berthierville V, Sainte-Geneviève-de-Berthier P, Saint-Viateur P, Saint-Cuthbert P, Saint-Barthélemy P, La-Visitation-de-L'Île-Dupas SD, Saint-Ignace-de-Loyola P, Saint-Norbert P (excluding Range Sainte-Anne and Highway 347 north of the church), Lanoraie-d'Autray SD	5 570	1 Oct	O 2 316 B 2 972 W 2 316	15 Sept	15 743	1 Oct	2 631
Zone 10-8							
Saint-Norbert P (only Range Sainte-Anne and Highway 347 north of the church), Saint-Michel-des-Saints SD, Saint-Zénon P, Saint-Damien P, Saint-Charles-de-Mandeville SD, Saint-Gabriel V, Saint-Gabriel-de-Brandon P, Saint-Cléophas P, Saint-Félix-de-Valois VL-P, Sainte-Émélie-de-l'Énergie P, Saint-Côme P, Saint-Alphonse-de-Rodriguez P, Sainte-Béatrix P, Saint-Jean-de-Matha P, Joliette, the part of Saint-Guillaume-Nord NO	5 212	1 Oct	O 2 467 B 2 196 W 2 467	15 Sept	12 145	1 Oct	2 631

Zone 10-9

Saint-Ligouri P, Saint-Pierre VL, Saint-Charles-Borromée P, Sacré-Coeur-de-Jésus P, Saint-Paul SD, Crabtree VL, Sainte-Marie-Salomé	5 288	1 Oct	O 2 172 B 2 844 W 2 172	15 Sept	14 678	1 Oct	2 631
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 10-10

Sainte-Mélanie P, Saint-Ambroise-de-Kildare P, Sainte-Marcelline-de-Kildare SD, Rawdon VL-CT	6 197	1 Oct	O 2 256 B 2 853 W 2 256	15 Sept	16 411	1 Oct	2 631
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 11-1

Maskinongé VL, Saint-Joseph-de-Maskinongé P, Louiseville V, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup P, Yamachiche VL, Sainte-Anne-de-Yamachiche P, Pointe-du-Lac SD, Trois-Rivières V, Trois-Rivières-Ouest V	5 197	1 Oct	O 2 193 B 2 637 W 2 193	20 Sept	13 461	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 11-2

Cap-de-la-Madeleine V, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine SD, Saint-Louis-de-France P, Saint-Maurice P, Champlain SD, Saint-François-Xavier-de-Batiscan P, La Pêrade VL, Sainte-Anne-de-la-Pêrade P, Saint-Prosper P	5 592	1 Oct	O 2 230 B 2 427 W 2 230	20 Sept	14 112	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 11-3

Saint-Stanislas SD, Sainte-Geneviève-de-Batiscan P, Saint-Luc P, Saint-Narcisse P, Saint-Séverin P	4 608	1 Oct	O 1 974 B 2 127 W 1 974	20 Sept	11 546	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 11-4

Saint-Justin P, Sainte-Ursule P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Sévère P, Saint-Barnabé P	5 357	1 Oct	O 2 235 B 2 742 W 2 235	20 Sept	13 419	1 Oct	2 722
---	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone 11-5

Saint-Alexis P, Hunterstown CT, Saint-Paulin VL-P, Sainte-Angèle P, Charette SD, Saint-Étienne-des-Grès P, Saint-Didace P, Saint-Édouard SD, Saint-Boniface-de-Shawinigan VL, Saint-Élie P, Belleau SD, Saint-Mathieu P, Saint-Gérard-des-Laurentides P, Baie-de-Shawinigan VL	4 612	1 Oct	O 1 964 B 2 175 W 1 964	20 Sept	11 681	1 Oct	2 722
--	-------	-------	-------------------------------	---------	--------	-------	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 11-6							
Notre-Dame-du-Mont-Carmel P, Grand-Mère V, Shawinigan V, Shawinigan-Sud V, Lac-à-la-Tortue SD, Saint-Georges VL, Hérouxville P, Saint-Tite P-V, Saint-Adelphe P, Sainte-Thècle P-VL, Saint-Jean-des-Piles SD, Grandes-Piles P, Saint-Roch-de-Mékinac P	4 740	1 Oct	O 2 085 B 2 357 W 2 085	20 Sept	11 237	1 Oct	2 722
Zone 11-7							
La Tuque V, Boucher SD, Haute-Mauricie SD, Langelier CT, Champlain, the part of La Bostonnais NO, Lac Édouard SD	3 554	1 Oct	O 1 944 B 1 607 W 1 944	20 Sept	10 957	1 Oct	2 722
Zone 12-1							
La Baie V, Chicoutimi V (the part south of rivière Saguenay, including Saint-Martin, Saint-Joseph and Saint-Jean-Baptiste roads, Highway 372)	5 482	1 Oct	O 2 056 B 2 645 W 2 056	10 Sept	11 024	1 Oct	2 812
Zone 12-2							
Chicoutimi V (the part south of rivière Saguenay, excluding Saint-Martin, Saint-Joseph and Saint-Jean-Baptiste roads, Highway 372), Laterrière VL, Notre-Dame-de-Laterrière P, Jonquière (the part south of rivière Saguenay, excluding Ranges 1 to 4 of Kénogami Township)	5 081	1 Oct	O 2 159 B 2 901 W 2 159	10 Oct			2 812
Zone 12-3							
Shishshaw SD, Jonquière V (the part north of rivière Saguenay), Tremblay CT, Chicoutimi V (the part north of rivière Saguenay), Saint-Fulgence SD, Sainte-Rose-du-Nord P	4 417	1 Oct	O 2 060 B 2 128 W 2 060	10 Oct			2 812
Zone 12-4							
Saint-Honoré SD, Saint-David-de-Falardeau SD, Bégin SD, Labrecque SD, Lamarche SD, Saint-Ambroise VL (the part including le chemin des Chutes and 8 th and 9 th Range roads)	3 804	1 Oct	O 1 578 B 2 119 W 1 578	10 Oct			2 812

Zone 12-5

Saint-Charles-de-Bourget SD, Larouche P, Kénogami CT, Jonquière V (the part south of rivière Saguenay, including Ranges 1 to 4 of Kénogami Township), Saint-Ambroise VL (ex- cluding le chemin des Chutes and 8 th and 9 th Range Roads), Taché CT (the part including lots 1 to 26 of Ranges 1, 2, 3 and lots 1 to 34 of Ranges 4 to 8 inclusively)	5 055	1 Oct	O 2 359 B 2 700 W 2 359	10 Oct	11 210	1 Oct	2 812
---	-------	-------	-------------------------------	--------	--------	-------	-------

Zone 12-6

Alma V (the part south of the small outlet), Saint-Gédéon SD, Saint-Bruno SD, Hébertville- Station VL	5 055	1 Oct	O 2 359 B 2 700 W 2 359	10 Oct	11 210	1 Oct	2 812
---	-------	-------	-------------------------------	--------	--------	-------	-------

Zone 12-7

Hébertville SD (including Range 1, Signay Township), Lac-à-la-Croix SD, Métabetchouan V, Desbiens V	4 690	1 Oct	O 2 388 B 2 824 W 2 388	10 Oct	11 210		2 812
---	-------	-------	-------------------------------	--------	--------	--	-------

Zone 12-8

Alma V (the part north of the small outlet or Isle d'Alma), Delisle SD, Taché CT (the part including lots 27 to 41 of Ranges 1, 2, 3 and lots 35 to 46 of Ranges 4 to 8 inclusively), L'Ascension-de-Notre-Seigneur P, Saint-Henri- de-Taillon SD, Sainte-Monique SD	4 490	1 Oct	O 2 108 B 2 197 W 2 108	10 Oct	9 370	1 Oct	2 812
---	-------	-------	-------------------------------	--------	-------	-------	-------

Zone 12-9

Mistassini V, (only Ranges 1 to 9, east of rivière Mistassini), Sainte-Jeanne-d'Arc VL, Saint-Ludger-de-Milot SD, Saint-Augustin P, Péribonka SD	3 756	1 Oct	O 1 790 B 1 691 W 1 790	10 Oct			2 812
---	-------	-------	-------------------------------	--------	--	--	-------

Zone description	Hay		Cereals		Corn silage		Hay and corn silage
	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Average yield kg/ha	Final harvest date	Winter allowance kg/a.u.
Zone 12-10							
Notre-Dame-de-Lorette SD, Saint-Stanislas SD, Saint-Eugène SD, Dolbeau V, Albanel CT (the part including Ranges 1 to 4 inclusively), Girardville SD (excluding lots 1 to 30 of Ranges 4, 5, 6 and 7), Saint-Thomas-Didyme SD (excluding lots 1 to 30 of Ranges 8, 9 and 10), Mistassini (only Ranges 10 to 14, east of rivière Mistassini and the part of the municipality west of the river) V, Chute-des-Passes NO (sector of Sainte-Élisabeth-de-Proulx)	3 847	1 Oct	O 1 597 B 1 707 W 1 597	10 Oct			2 812
Zone 12-11							
Normandin V, Saint-Edmond SD, Albanel VL, Albanel CT (excluding Ranges 1 to 4), Girardville SD (including lots 1 to 30 of Ranges 4, 5, 6 and 7), Saint-Thomas-Didyme SD (including lots 1 to 30 of Ranges 8, 9 and 10)	4 821	1 Oct	O 1 962 B 2 335 W 1 962	10 Oct			2 812
Zone 12-12							
Saint-Méthode SD, Saint-Félicien V (only Range Saint-Eusèbe)	4 468	1 Oct	O 1 783 B 2 323 W 1 783	10 Oct			2 812
Zone 12-13							
Notre-Dame-de-la-Doré P, Saint-Félicien V (excluding Range Saint-Eusèbe), Saint-Prime SD	5 094	1 Oct	O 2 243 B 2 303 W 2 243	10 Oct	8 968	1 Oct	2 812
Zone 12-14							
Lac-Bouchette VL, Sainte-Hedwidge P, Saint-François-de-Sales SD, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean VL	2 905	1 Oct	O 1 641 W 1 641	10 Oct			2 812

Zone 12-15

Saint-Félix-d'Otis SD, Ferland and Boileau SD, Rivière-Éternité SD, L'Anse-Saint-Jean SD, Petit-Saguenay SD	3 726	1 Oct	O 1 435 W 1 435	10 Oct		2 812
---	-------	-------	--------------------	--------	--	-------

Zone 12-16

Roberval V, Chambord SD, Ouatouchouan (Pointe-Bleue) RI	4 044	1 Oct	O 2 266 B 2 491 W 2 266	10 Oct	11 596	1 Oct 2 812
--	-------	-------	-------------------------------	--------	--------	-------------

Zone 12-17

Sacré-Cœur SD, Tadoussac VL, Grandes- Bergeronnes VL, Bergeronnes CT, Escoumins SD, Sault-au-Mouton VL, Saint-Paul-du-Nord SD, Sainte-Anne-de-Portneuf SD, Forestville V, Colombier SD, Les-Sept-Cantons-Unis-du- Saguenay CU, Ragueneau P, Chute-aux- Outardes VL, Pointe-aux-Outardes VL, Pointe- Lebel VL, Baie-Comeau V, Franquelin SD, Godbout VL, Baie-Trinité VL, Rivière- Pentecôte SD, Port-Cartier V, Gallix SD, Sept- Îles V	3 312	1 Oct	O 1 665 W 1 665	10 Oct		2 812
---	-------	-------	--------------------	--------	--	-------

Status of municipalities

City:	C
Township:	CT
United townships:	CU
Parish:	P
Indian reservation:	RI
No designation:	SD
Town:	V
Village:	VL
Unorganized territory	NO

Cereals

O:	Oats
B:	Barley
W:	Wheat

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Pharmacists

— Professional training

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) that the Bureau of the Ordre des pharmaciens du Québec made, pursuant to paragraphs *h* and *i* of section 94 of the Professional Code, the Regulation respecting the professional training of pharmacists, a copy of which is attached hereto.

The said Regulation will be submitted to the Government for approval upon the expiry of no less than 30 days following publication of this notice. Any person wishing to comment on the Regulation is asked to send his comments in writing to the Chairman of the Office des professions du Québec, 930, chemin Sainte-Foy, 7^{me} floor, Québec, G1S 2L4, before the end of the 30 day period. Those comments may be sent by the Office to the persons, departments or agencies concerned.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting professional training of pharmacists

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, pars. *h* and *i*)

DIVISION I GENERAL

1. In this Regulation, unless the context indicates otherwise:

(1) "committee" means the steering committee for the professional training period;

(2) "tutor" means every pharmacist entered on the roll, except for a pharmacist required to serve a refresher training period under the Regulation respecting refresher training periods for pharmacists (R.R.Q., 1981, c. P-10, r. 18);

(3) "trainee" means the holder of a registration certificate or a person registered in an internship program;

(4) "recognized university" means a teaching establishment granting a diploma in pharmacy recognized under subparagraph *a* of the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

2. The professional training period shall include:

(1) 4 undergraduate training periods of a minimum duration of 120 hours each taking place respectively from 1 September to 31 August or from 1 January to 31 December, starting from the beginning of the first year of study in pharmacy at a recognized university;

(2) an internship of 600 hours extending over a minimum period of 4 months following the obtaining of a diploma giving access to the issue of a permit or following the completion of all of the candidate's undergraduate academic activities, provided that he obtains the diploma during the internship.

3. The Bureau shall set up the committee composed of one pharmacist practising in the health establishment sector, one pharmacist practising in the community pharmacy sector, two pharmacists practising in the university sector (Faculté and École de pharmacie of Université de Montréal and Université Laval) and one representative of the Ordre des pharmaciens du Québec. The Bureau may, where applicable, appoint other members to the committee.

4. A trainee may begin a subsequent training period only after he has submitted his report on the preceding training period to the committee.

DIVISION II THE 4 UNDERGRADUATE TRAINING PERIODS

5. The Order shall organize training periods after consultation with authorities of the teaching establishments granting a diploma giving access to the permit of the Order in order to ensure that such training periods are compatible with the training programs and timetable of students during the academic year.

6. A student from a faculty other than pharmacy or from a university that is not recognized but whose course equivalents are certified by a recognized university and who becomes the holder of a registration certificate under the Pharmacy Act, or a student who, owing to exceptional circumstances, has not been able or is not able to complete his training period under this Regulation may, with the permission of the committee, serve his undergraduate training periods at an accelerated rate.

7. A trainee may, during his training period, perform the acts referred to in section 17 of the Pharmacy Act (R.S.Q., c. P-10), provided that he is acting under the control and constant supervision of his tutor.

8. When he begins each training period, the trainee shall send to the committee a duly completed copy of the registration form it has fixed.

DIVISION III **UNDERGRADUATE TRAINING PERIOD 1**

9. The training period shall take place during the first year of study in pharmacy and shall be served in a field of activity of the practice of pharmacy.

10. In selecting the field of activity for his first training period, the trainee must reach the objective of understanding and evaluating the dispensing and storing of medications and poisons.

DIVISION IV **UNDERGRADUATE TRAINING PERIOD 2**

11. The training period shall take place during the second year of study in pharmacy and may be served in community pharmacy or in a health care establishment.

12. In selecting the field of activities for his training period, the trainee must reach the following objectives:

(1) understanding and evaluating the preparation, dispensing and storing of medications;

(2) participating in monitoring the dispensing and use of medications and medical instruments.

DIVISION V **UNDERGRADUATE TRAINING PERIOD 3**

13. The training period shall take place during the third year of study in pharmacy. It may be served in the sectors of community pharmacy or industrial pharmacy.

14. In selecting where he will serve his training period, the trainee must reach the following objectives:

(1) in community pharmacy:

(a) drawing up and studying a pharmacological record for each patient;

(b) communicating information of a preventive or therapeutic nature;

(2) in industrial pharmacy:

(a) acquiring the knowledge required to manufacture medications;

(b) communicating information about medications.

DIVISION VI **UNDERGRADUATE TRAINING PERIOD 4**

15. The training period shall take place during the fourth year of study in pharmacy and shall be served in a health care establishment.

16. The trainee must reach the following objectives:

(1) the updating and pharmacological study of a patient's record and the analysis of physicochemical, physiological, pathological and pharmacological factors that may alter a therapeutic effect or a diagnosis;

(2) communicating information to patients and to health care professionals.

17. The training period may be replaced by the university course entitled "trimestre clinique" given by the École de pharmacie of Université Laval, or "enseignement clinique" given by the Faculté de pharmacie of Université de Montréal.

DIVISION VII **INTERNSHIP**

18. The training period shall take place after completion of all of the candidate's undergraduate academic activities and shall be served in a field of activity of the practice of pharmacy.

19. In selecting where he will serve his training period, the trainee shall take the following objectives into consideration:

(1) the sale and preparation of both prescription and non-prescription medications;

(2) the communication of information to a patient or health care professional on the prescribed use of a medication, or where there is no prescription, on the recognized use of a medication;

(3) the organization and critical examination of the documentation required in a dispensary;

(4) the drawing up, updating, pharmacological study and use of patient records.

20. A trainee may perform the acts referred to in section 17 of the Pharmacy Act (R.S.Q., c. P-10), provided that he is acting under the control and constant supervision of his tutor.

DIVISION VIII TRAINEE'S REPORT

21. At the end of each training period, the trainee shall draw up a report on his activities showing that each objective of the training period has been reached and that he has acquired practical knowledge of the acts corresponding to the objectives of the training period he has just completed.

The committee may recommend that the report on the training period be drawn up in the form it deems most appropriate. Where applicable, it shall inform the trainee at least 30 days before the end of the training period of the form it recommends for the report on the training period.

22. The report on the training period, after having been signed by the trainee and countersigned by the tutor, shall be submitted by the trainee to the committee not later than 30 days following the end of each training period. In countersigning the report on the activities of his trainee, the tutor confirms that the trainee himself has drawn up the report, has performed the acts described in the report and has served the recommended number of hours during the training session.

23. Within 30 days following the end of each training period he directs, the tutor shall fill out a trainee evaluation form on the form fixed by the committee and send it by sealed envelope to the committee and the trainee.

24. At the end of each training period, the committee, shall examine the trainee's report and take the trainee evaluation report into consideration in order to evaluate the professional conduct and performance of the trainee and whether the trainee was able to acquire practical knowledge of the acts corresponding to the objectives of the training period he has just completed.

The committee shall give the following ratings:

(1) "satisfactory" where the training period evaluated has been duly completed;

(2) "unsatisfactory" where the trainee must repeat his training period.

The decision of the committee shall be communicated to the trainee within 30 days following receipt of his report.

DIVISION IX FINAL

25. This Regulation replaces the Regulation respecting the period of professional training and the acts that may be performed by a person serving such training, made by the Ordre des pharmaciens du Québec, approved by Order in Council 250-83 dated 17 February 1983 and amended by the Regulations approved by Orders in Council 818-84 dated 4 April 1984 and 898-84 dated 11 April 1984.

26. This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been approved by the Government and remains in force until 1 January 1988.

SCHEDULE I**ORDRE DES PHARMACIENS DU QUÉBEC**

(Seal of the Order)

REGISTRATION FORM FOR A PROFESSIONAL TRAINING PERIOD

I, the undersigned, ...

registration number

hereby declare that, under the Pharmacy Act and its Regulations, I have begun my training period on this day under

the supervision of my tutor

pharmacist, at the following location:

.....

.....

.....

.....

Signature of trainee

.....

Signature of tutor

.....

Date:

SCHEDULE 2

ORDRE DES PHARMACIENS DU QUÉBEC

(Seal of the Order)

TRAINEE EVALUATION REPORT

Application		Excellent	()
Sense of responsibility	Professionalism	Good	()
Professional principles		Satisfactory	()
		Unsatisfactory	()
Pharmaceutical knowledge		Excellent	()
Scientific curiosity		Good	()
Professional skill	Competence	Satisfactory	()
Clinical understanding - pharmaceutical judgment		Unsatisfactory	()
Conduct with patients		Excellent	()
Conduct with colleagues		Good	()
Conduct with staff	Human relations	Satisfactory	()
Conduct with other health care professionals		Unsatisfactory	()
Integrity		Excellent	()
Judgment	Personality	Good	()
Initiative		Satisfactory	()
Emotional stability		Unsatisfactory	()
Assiduity		Excellent	()
Punctuality	Sense of discipline	Good	()
Bearing		Satisfactory	()
		Unsatisfactory	()

Comments you wish to add may be continued on the reverse side of this sheet.

Where an internship is the subject of the report, would you recommend the trainee as a pharmacist?

yes ()

no ()

SCHEDULE 3

ORDRE DES PHARMACIENS DU QUÉBEC

(Seal of the Order)

DECISION OF THE STEERING COMMITTEE FOR THE PROFESSIONAL TRAINING PERIOD OF THE ORDER

After examining the report on a training period submitted by Mrs., Miss, Mr.

trainee, upon completion of a training period at

.....
(place where training period was served)

under the supervision of

pharmacist, and the trainee evaluation report the latter submitted, the steering committee for professional training periods of the Order is of the opinion that the said training session merits the following evaluation:

.....
This document certifies that the training period

..... was duly completed in accordance with the provisions of the Pharmacy Act and its Regulations.

.....
(signature of the chairman of the committee)

Date

Place

N.B. Where the trainee has received the mark "unsatisfactory", the last paragraph is replaced by the following:

"In accordance with the standards fixed by the Regulations, the said trainee must repeat his training period .

.....
as of

Trainee's full name

Tutor's full name

Date the report is drawn up

.....
(signature of tutor)

Permit No.

3348

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Cooperatives Act — Regulation (R.S.Q., c. C-67.2)	380	M
Crop Insurance Act — Mixed farming crops, collective plan — Substitution of schedule..... (R.S.Q., c. A-30)	415	Draft
Dental hygienists — Elections to the Bureau (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	405	Draft
Dental technicians — Business of the Bureau (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	369	N
Diplomas issued by designated teaching establishments which give access to per- mits or specialist's certificates of professional corporations (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	372	M
Engineers — Assistance fund (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	415	Draft
Exploration licences — Reduction in the amount of the annual rental and the cost of the required work (Mining Act, R.S.Q., c. M-13)	379	N
Highway Safety Code — Thawing period for 1986 (Zone 2)..... (R.S.Q., c. C-24.1)	381	N
Mining Act — Exploration licences — Reduction in the amount of the annual rental and the cost of the required work (R.S.Q., c. M-13)	379	N
Mixed farming crops, collective plan — Substitution of schedule (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	415	Draft
Pharmacists — Professional training..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	450	Draft
Pharmacists — Terms and conditions for election to the Bureau (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	376	M
Professional Code — Dental hygienists — Election to the Bureau (R.S.Q., c. C-26)	405	Draft
Professional Code — Dental technicians — Business of the Bureau (R.S.Q., c. C-26)	369	N
Professional Code — Diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional corporations ... (R.S.Q., c. C-26)	372	M
Professional Code — Engineers — Assistance fund (R.S.Q., c. C-26)	415	Draft
Professional Code — Pharmacists — Professional training..... (R.S.Q., c. C-26)	450	Draft

Professional Code — Pharmacists — Terms and conditions for election to the Bureau (R.S.Q., c. C-26)	376	M
Professional Code — Psychologists — Terms and conditions for election to the Bureau (R.S.Q., c. C-26)	377	M
Psychologists — Terms and conditions for election to the Bureau (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	377	M
Régie du logement, An Act respecting the... — Rules of procedure (R.S.Q., c. R-8.1)	382	N
Rules of practice in civil matters of the Superior Court of Québec	391	M
Rules of practice in family matters of the Superior Court of Québec	392	M
Superior Court of Québec — Rules of practice in civil matters	391	M
Superior Court of Québec — Rules of practice in family matters	392	M
Thawing period for 1986 (Zone 2) (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.1)	381	N

Port de retour garanti
Gazette officielle du Québec
1279, boulevard Charest ouest
Québec
G1N 4K7

ISSN 0706-3598

